



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 45 (1228)

Cedad, četrtek, 30. novembra 2006



Davide Clodig spet v paritetnem odboru za slovensko manjšino

Na seji, ki je bila v torek, 28. novembra je skupščina slovenskih izvoljenih predstavnikov v občinskih in pokrajinskih svetih iz videmske, goriške in tržaške pokrajine ponovno izvolila v paritetni odbor Davida Clodiga, občinskega svetnika iz Srednjega, Andreja Berdona, občinskega svetnika v Repnu in Marija Lavrenciča, bivšega župana Občine Doberdob.



Davide Clodig

Kot to tahteva zakon za zaščito slovenske manjšine st. 38, je zbor izvoljenih predstavnikov sklical predsednik deželne sveta Furlanije Julijske krajine Alessandro Tesini. Na približno 130 evidentiranih predstavnikov se je skupščina, ki je bila na sedežu deželne sveta v Trstu, udeležilo 84 upraviteljic in upraviteljev.

S Clodigom, Berdonom in Lavrencičem je sedaj izvoljena polovica odbora. Manjkajo člani, ki jih morata imenovati deželna in rimska vlada. V smislu zakona sta najpomembnejši organizaciji Slovencev v Italiji, to je SKGZ in SSO, predlagali predsedniku FJK Illyju za imenovanje v odbor

Jole Namor in Livia Semoliča ter Iva Jevnikarja in Damijana Pavlina. Ministrski svet mora imenovati štiri predstavnike, od katerih mora biti eden obvezno Slovenec.

Predsednik sveta Tesini je



v uvodnem pozdravu izrazil upanje, da bo italijanski parlament v doglednem času odobril novi statut FJK, ki izrecno govori o narodnih manjšinah in to začeni s slovensko. Ob robu skupščine pa so se pred izvolitvijo članov paritetnega odbora upravitelji iz Benečije srečali s slovenskimi deželnimi svetniki Tamaro Blazino, Bruno Zorzini Spetič, Igorjem Kocijancičem, Igorjem Dolencem in Mirkom Spacapanom.

Predstavili so jim družbeno in ekonomsko sliko Nadiških in Terskih dolin, ki je po besedah župana Tipane Elia Berre naravnost dramatična. Zaradi vedno večje krize se beneške doline ponovno izpraznjujejo, mladi pa morajo iskati delo v furlanski nižini.

V tem smislu je bilo slišati ostre kritike na račun deželne vlade, češ da ne igra vloge povezovalca in vzpodbujevalca razvoja odmaknjenih in ekonomsko zaostalih krajev. Tudi slovenski deželni svetniki so doživeli nekaj kritik, češ da premalo obiskujejo Benečijo. (ma)

Katere so arheološke najdbe v grmiškem občinskem območju in kakšen pomen imajo? Večer, ki sta ga priredila društvo Rečan in društvo Ivan Trinko v petek, 24. novembra v Hlodiču je želel odgovoriti na vprašanje. BERI NA STRANI 8



La sede municipale di Torreano

Torreano, sarà ampliata la cava presso Timolais

Con l'adozione della variante n. 1 al Piano regolatore, il consiglio comunale di Torreano ha di fatto dato il via libera all'ampliamento di una cava, denominata Tamoris, che territorialmente confina con Pulfero.

La delibera in realtà è stata votata e approvata dalla sola maggioranza guidata dal sindaco Paolo Marseu (un consigliere della stessa maggioranza, Lara Tosolini, si è astenuta), mentre i cinque consiglieri di opposizione (Ezia Benati, Diego Zuccolo, Sebastiano Iacuzzi, Germano Monutti e Rino Graffig) hanno abbandonato l'aula prima del voto.

Oggetto del contendere, che ha messo in allarme l'opposizione consiliare e una parte della popolazione, è l'individuazione di una zona di cava in località Tamoris, a poca distanza da Masarolis. Un ampliamento, visto sulla carta, non indifferente.

Alcuni dei consiglieri di minoranza, prima di uscire dall'aula, hanno criticato la giunta, lamentando "il mancato coinvolgimento della popolazione". Lara Tosolini ha criticato "la proposta di ampliamento della cava di Timolais giudicando devastante l'impatto ambientale della stessa, in particolare per la sua estensione". (m.o.)

segue a pagina 5

V Ljubljani priznanje knjigi o Trinku

V torek, 28. novembra so v Linhartovi dvorani Cankarjevega doma v Ljubljani s krajšo prireditvijo otvorili 22. knjižni sejem. Med ostalimi so podelili tradicionalne sejemske nagrade, ki so prinesle nemalo zadoščenja tudi zamejskim ustvarjalcem. Posebna komisija je po zadnjem izboru dodelila nagrado likovnemu oblikovalcu Radu Jagodiju (Studio Link) za opremo in oblikovanje knjige Ivan Trinko: Zamejski viharik. Knjiga je bila proglašena za najboljšo knjigo na knjižnem sejmu 2006.

Delo je založilo Založništvo tržaške-

ga tiska, izbor Trinkove proze pa je opravil pesnik Miroslav Košuta. Med elementi, ki so oblikovalcu Jagodiju prinesli nagrado so "klasična zunanja oprema, ustrezna izbira papirja in tiska, tipografija in premišljen prelom, ki ustvarja urejeno celoto z bogatim slikovnim gradivom". Prestižno Schwentnerjevo nagrado za življensko delo na področju založništva, knjigotrštva in za promocijo bralne kulture je prejel Ivan Bizjak, za najboljši knjižni prvenec je bila nagrajena Magda Reja, za najboljši prevod pa Barbara Skubic.

Niz božičnih koncertov v cerkvah naših krajev

Gorska skupnost Tera, Nadiže in Brd prireja v sodelovanju s pevskeimi zbori ter glasbenimi skupinami nadiških in terskih dolin, iz Brd, Furlanije in Trsta niz božičnih koncertov, ki bodo v cerkvah omenjenih krajev. V bistvu gre za božične koncerte s starimi in novjšimi pesmimi na tematiko Božiča. Koncerti si bodo sledili v vrstnem redu, ki ga bomo zapisali.

beri na strani 8



FILM VIDEO MONITOR

POSEBEN VEČER • EVENTO SPECIALE

CIVIDALE / CEDAD
Gledališče / Teatro Ristori

ČETRTEK / GIOVEDÌ
7.12.2006

ob / alle 20.45

ob / alle 20.45

PREDPREMIERA / ANTEPRIMA

L'UOMO DI STREGNA (Človek iz Srednjega)

režija / regia PAOLO ROJATTI

pred filmom bo VIDEOPOSNETEK POGOVORA Z AVTORJEM

il film sarà preceduto da una VIDEOINTERVISTA ALL'AUTORE

sledi / a seguire

SESIVALNICA SPOMINA - RICUCITURE DI MEMORIE

avtorici / autrici ANJA MEDVED, NADJA VELUŠČEK

KULTURNO DRUŠTVO CIRCOLO DI CULTURA IVAN TRINKO

KINOTELJE

SODELUJEJO / COLLABORAZIONE:

CENTRO STUDI STUDIJSKI CENTER NEDIŽA

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI UDINE CORSO DI LAUREA DAMS

POKROVITELJSTVO / PATROCINIO:

COMUNE DI CIVIDALE / OBČINA CEDAD

COMUNE DI STREGNA / OBČINA SREDNJE

Deželni svetnik Špacapan posegel pri odborniku Beltrameju

Vabilo k cepljenju otrok, zakaj ne tudi v slovenščini?

Deželni svetnik Mirko Špacapan je posegel pri deželnem odborniku Beltrameju v zvezi s pomanjkanjem stresa in elektronskih zdravstvenih izkaznicah ter o pomanjkanju slovenskih napisov na plakatih, ki v občinah slovenske Benečije vabijo družine k cepljenju svojih otrok. Slednji problem je izpostavil bivši grmiski zupan Fabio Bonini, ki je glede tega pisal pismo deželnemu odborniku za zdravstvo. Isto pismo je Bonini poslal tudi vsem svetnikom slovenskega jezika.

Špacapan je odborniku poudaril, da je nezasišano, da v občinah s slovenskim prebivalstvom uradni plakat dežele uporablja angleščino in furlanščino ne pa tudi jezika, ki ga uporablja večina ljudi. Vabilo k cepljenju je vsekakor hvalevredna pobuda, ki mora doseči svoj cilj tudi s tem, da prijazno nagovarja ljudi v materinščini.

Kar se tiče pomanjkanja stresa na slovenskih priimkih pa je deželni svetnik Slovenske skupnosti menil, da je vsakokratno izgovarjanje na napake drugih že nekoliko preziveta oblika za neizvajanje osnovnih pravic državljanov slovenskega jezika.

Špacapan je zato pozval Beltrameja k cimprejšnjemu ukrepanju, da se izkaznice, ki bodo vsekakor vmjene, znova natiskajo v pravilni obliki.

S tem stališčem se je strinjal tudi sam predsednik Riccardo Illy do katerega sta stopila pokrajinski tajnik Ssk za Trst odv. Peter Močnik in sam deželni svetnik, da bi ga opozorila o resnosti zadeve.

Ospedale, Beltrame rassicura Monai

La scorsa settimana il vicepresidente del Consiglio regionale Carlo Monai (Cittadini per il Presidente) aveva presentato un'interrogazione urgente alla Giunta regionale in cui si palesavano alcune preoccupazioni per le sorti del nosocomio cividalese nate da una serie di carenze che stanno perdurando da alcuni mesi.

Le risposte dell'assessore alla sanità Beltrame sono arrivate in aula: "In merito alle carenze di organico si sottolinea che, a seguito del pensionamento del direttore della struttura operativa di radiologia di Cividale, si è proceduto ad una riorganizzazione dell'attività radiologica di Cividale facendo confluire la struttura operativa della città ducale nella struttura di radiodiagnostica dell'Azienda ospedaliera universitaria di Udine. Per questo motivo - ha proseguito Bel-

trame - non si è proceduto alla ricopertura della posizione di direttore, ma si è garantita un'integrazione funzionale tra il team professionale presente a Cividale e quello di Udine. La riorganizzazione ha consentito un migliore impiego delle risorse ed un ampliamento del servizio offerto. Infatti, è stato attivato il servizio di trasmissione digitale dei dati che consente di reperire in tempo reale le indagini diagnostiche eseguite a Cividale dal tecnico reperibile nei giorni festivi e nei pomeriggi prefestivi, mentre in precedenza, pur con le due unità/medico, questa copertura non era garantita".

Circa le annunciate migliori dotazioni strumentali "sono già state avviate - ha sottolineato l'assessore - le procedure che porteranno al potenziamento dell'attività di diagnostica Tac".

Slika vpisovanja k dvojezičnem pouku na Koroškem

Zaradi zanimivosti in "bližine" obravnavane teme, objavljamo razmišljanje dr. Marjana Sturma, predsednika Zveze slovenskih organizacij, ene od krovnih organizacij Slovencev na Koroškem, ki je na spletni strani ZSO takole komentiral podatke ob letošnjem vpisu otrok k dvojezičnemu pouku.

"Deželni šolski svet je v teh dneh objavil številke prijav k dvojezičnemu pouku v prvi razred letosnjega šolskega leta. Najprej pozitivna plat: število se je spet povečalo od 36,25% (celotne šolske populacije) na 38,50%. Tudi stevi-

prvi razred 529 solarjev. Od teh zna 66 (12,48%) dobro slovensko, 85 (16,07%) malenkostno in 378 (71,45%) sploh ne. Število prijav se je zvišalo z izjemo okraja Velikovec v vseh ostalih okrajih. V okraju Velikovec so prijave nazadovale z 1%.

Kaj nam povedo te številke? Za več kot 70% prijavljenih otrok je slovenščina tuj jezik. Na celotnem dvojezičnem ozemlju, od Smohorja do Laboda, znasa absolutna številka dijakov v prvem razredu z dobrim znanjem slovenščine 66.

Procentna diferenciacija po znanju slovenskega jezika po posameznih okrajih daje tudi zanimivo sliko. V okraju Velikovec zna 11,69% prijavljenih v prvi razred dobro slovensko, 16,88% slabo in 71,43% sploh ne. V okraju Celovec dežela zna 14,66% prijavljenih dobro slovensko, 17,24% slabo in 68,10% sploh ne. V okraju Beljak dežela zna 5% prijavljenih dobro slovensko, 13,89% malenkostno in 81,11% sploh ne.

Edino v obeh celovskih solah je to razmerje drugačno: 41,51% zna dobro slovensko ob vpisu v prvi razred, 26,42% slabo in 12,08% sploh ne. Med obema solama pa obstajajo tudi significantne razlike: v Mohorjevi zna 51,61% ob vpisu v prvi razred dobro slovensko (v javni ljudski soli 27,27%), slabo zna 16,13% (v javni ljudski soli 40,91%) in 32,26% sploh ne (v javni dvojezični soli 31,82%).

Ce se ugotovimo, da se prijave k slovenskemu pouku (v različnih variantah in na različnih solskih tipih) povečuje, potem lahko ugotovimo, da se položaj slovenščine na Koroškem izboljšuje, seveda s poudarkom, da gre večinoma za učenje slovenščine kot tujega ali pa regionalnega jezika. To je seveda poseben izziv za učitelje in solsko upravo. Slovenščina kot heritage-jezik. Je to nov izziv?

Posebna uganka pa je dejstvo, da število prijav nazaduje prav tam, kjer je jedro manjšine najmočnejše. Je možna interpretacija ta, da tam, kjer so etnične fronte močnejše, prihaja do upada?



Marjan Sturm

lo sol, kjer obiskujejo dijaki dvojezični pouk, se je povisalo od 64 na 66 (vštevši obe soli v Celovcu).

Interna diferenciacija po znanju slovenščine daje zanimivo sliko: v okraju Smohor (2 soli) je prijavljenih 6 otrok, ki ne znajo slovensko. V okraju Velikovec je skupno prijavljenih 154 otrok k dvojezičnemu pouku: 18 jih zna dobro slovensko, 26 malo in 110 sploh ne. V okraju Celovec-dežela je prijavljenih 116 otrok, od tega zna 17 dobro slovensko, 20 malenkostno in 79 sploh ne. V mestu Celovec je prijavljenih 53 dijakov k dvojezičnemu pouku; od tega zna 22 dobro slovensko, 14 slabo in 17 sploh ne. V okraju Beljak - dežela je prijavljenih 180 otrok, 9 govori dobro slovensko, 25 slabo in 146 sploh ne. V mestu Beljak je 20 otrok prijavljenih k dvojezičnemu pouku, nobeden pa ne zna slovensko.

V celoti gledano, je v solskem letu 2006/07 prijavljenih k dvojezičnemu pouku v

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Nasilje v soli ni od nekdaj. Recimo, da se stopnjuje, ko sola izgublja na pomenu. In vendar je znanje danes gonilna sila napredka veliko več kot razpoložljivost energetskih virov ali surovin.

V ZDA se v solah tudi ubijajo. Pri nas, v Italiji, smo na slabi poti, za sedaj pri nasilju do sibkejših in drugačnih, in pri spolnem nasilju.

Zdrnil sem se ob gledanju scene iz Turina, kjer so sošolci trpinčili in brili norca iz dijaka, ki je trpel za Downovim sindromom.

Ogorčen sem bil ob spoznanju, da je za nekaj trenutkov bila v razredu tudi solnica, a je raje odšla, kot da bi se vmesala. Brezbrižnost, ki je bila za pobaline kakor zelena luč.

Sedaj so oblasti ukrepale in proti dijakom sprožile disciplinski postopek. Četvorica, ki je aktivno sodelovala pri trpinčenju, bo izključena do konca šolskega leta, ostali pa za nekaj časa. Nikjer

nisem bral, ali so šolske oblasti primerno kaznovale tudi solnico, ki je sla raje na hodnik kadit, kakor da bi se lotila dijakov.

In vendar je nasilje proti drugačnim in se posebej prizadetim simptom se hujšega notranjega nasilja, ki lahko ob popolni ravnodušnosti do vrednot, kot so spoštovanje človeškega dostojanstva in solidarnost, privede tudi do perversnih skrajnosti in zločina. Nekdo bi moral ukrepati!

Zal pa je javnost zagrabila za ponujeno kost zgodbe o suplentki, ki naj bi v razredu uprizorila privatno orgijo s petorico pubertetnikov.

Priznam, da mi je težko verjeti v zgodbo, kakor so jo opisali v tisku in po televiziji, ker me preveč spominja na komične filme o suplentkah iz sedemdesetih let, kjer sta levji delez odigrala razposajeni Alvaro Vitali in prelestna Edwige Fenech. Srz filmov sta bila erotično kipenje in radovednost pubertetnikov do vedno mladih in malo oblečenih suplentk.

No, pravijo, da je v srednji soli v milanskem predmestju mlada suplentka z juga zvalila v svoje erotične igrice sku-

pino dijakov. Zalotila naj bi jo profesoricca telovadbe in prijavila ravnatelju, ki pa je ukrepal le teden dni pozneje. Zadevo sta vzela v roke policija in sodstvo, suplentko so nagnali iz sole domov.

Pa mi nekaj le smrdi v tej čudni kroniki. Zakaj tolikšna zamuda in nato zgodba, ki so jo dijaki odkrito pripovedovali v prisotnosti staršev. Bivša suplentka trdi, da je bila le zrtev objestnosti dijakov, ki so bili močnejši od nje in se jih je zbal.

Resnica bo najbrz nekje na sredi. Morda je zenska mulce izzivala, potem pa ni obvladovala več položaja. Vendar ne verjamem, da so bili nedolžni dijaki posiljeni, kot trdijo starši.

Pubertetniki dozivljajo veliko radovednost in so v svojih nastopih nerodni, a tudi močni.

V skupini so pravo krdelo, kot dokazuje kronika teh dni. V Neaplju je skupina trinajstletnikov posilila deklico, v Anconi so vse posneli na mobitele, nato pa posnetke prodajali prijateljem in preko interneta.

Seveda, spolni odnos odrasle osebe z mladoletniki je - pravno vzeto - posilstvo in ga je treba kaznovati. Toda jaz bi kaznoval tudi šolske oblasti, ki tem in drugim pubertetnikom niso nudile ustrezne spolne in moralne vzgoje.

Aborto e destituzione

Stop all'aborto facile in Slovenia. Sulla proposta del ministro della famiglia e delle politiche sociali, Janez Drobnič, tesa ad arginare il crollo della natalità nella piccola repubblica, si è scatenata però una bufera, tanto che il premier Janez Jansa si è trovato costretto a chiedere le dimissioni del suo ministro. La proposta governativa suggerisce una novità radicale: l'aborto resterebbe a carico del servizio pubblico solo nei casi in cui la madre fosse ritenuta in pericolo di vita. Nelle altre situazioni, e in presenza di un reddito sufficiente, l'in-

L'aborto fa nascere crepe nel governo

tervento verrebbe pagato da chi lo richiede. Aspre le critiche alla proposta da parte dell'opposizione di centro-sinistra e delle associazioni femministe.

L'accusa al governo di Jansa è di voler portare avanti una battaglia conservatrice e di correre il rischio che si possa incentivare l'aborto clandestino. Drobnič ha rifiutato di andarsene, da parte sua il premier ha già avviato le procedure per la sua destituzione.

Doppia visita

Entro la fine dell'anno una visita ufficiale da parte del ministro degli Esteri, D'Alema, in gennaio quella di Prodi.

Il doppio evento è stato annunciato durante un incontro avvenuto a Portofino tra il ministro degli Esteri sloveno, Dimitrij Rupel, ed il sottosegretario Famiano Crucianelli. Nell'incontro sono stati toccati i temi dei rigassificatori e della tutela ambientale dell'alto Adriatico.

Strade turistiche

Un totale di 874.225 sloveni e 306.593 cittadini non sloveni hanno utilizzato tour operators sloveni, nel 2005. La notizia è riportata dall'Ufficio del Governo Sloveno per i Rapporti con i Media.

La maggior parte dei turisti sloveni si è diretta in Croazia. Altre destinazioni popolari sono state l'Italia (6,7%), la Repubblica Ceca (5,2%), la Grecia (5,1%) e la Turchia (4,4%).

Il maggior numero di turi-

sti esteri che hanno visitato la Slovenia nel 2005 sono arrivati dalla Germania (17,7%), seguiti dagli italiani (15,4%), austriaci (11%), francesi (10%) e britannici (9%). La permanenza media è stata di 4,4 notti.

"Cancellati" in viaggio

E' partita lunedì 27 novembre la carovana dei "cancellati" diretta a Bruxelles, sede del Parlamento europeo, raggiunta mercoledì 29.

I "cancellati", come si ri-

sonne straniere la cui residenza slovena venne cancellata d'autorità al momento della dichiarazione di indipendenza della Slovenia. L'intenzione dei "cancellati" e degli attivisti italiani e sloveni è di far conoscere all'Europa la loro situazione e "quale dote ha portato con sé l'entrata della Slovenia nell'Unione europea", per poter così iscrivere la questione fra le priorità dell'agenda europea.

Nel pomeriggio di mercoledì una delegazione di "cancellati" è stata ricevuta dal vice-presidente della Commissione Europea, Franco Frattini.

Kultura

Doppia prima assoluta per la Pantomima di Amadeus Mozart

La Pro Loco di Villa Manin, il Comune di Cividale del Friuli e l'Associazione Musicale Sergio Gaggia presenteranno alle 20.45 di sabato 2 dicembre nel salone centrale di villa Manin, e alla stessa ora di domenica 3 dicembre al Teatro Ristori di Cividale, una inedita, complessa e interessante produzione, che per più aspetti, ha uno spazio del tutto personale nel corposo gruppo di manifestazioni che nel corso di quest'anno hanno voluto celebrare la figura del genio mozartiano.

Infatti le due rappresentazioni costituiranno a tutti gli effetti una prima mondiale della Pantomima kv446 di Wolfgang Amadeus Mozart, composizione che è giunta a noi incompleta, con l'unica pagina superstita del primo violino, mancante invece degli altri quattro strumenti previsti.

Il grande violista e compositore rumeno-olandese Vladimir Mendelssohn ne ha curato una inedita e coraggiosa ricostruzione, nell'organico originariamente previsto dalla partitura.

Il pubblico potrà ascoltare questa prima mondiale nella sua doppia veste letteraria e musicale, in una versione concertistica oratoriale, con la parte scenica sviluppata in una recitazione a "leggio"

dagli attori - Giorgio Monte, Manuel Buttus e Sandra Toffolatti del Teatrino del Rifo - , questo per lasciare alla parte musicale il ruolo di regina in questo debutto.

La compagnia delle marionette di Vittorio Podrecca curerà, sulla musica, alcuni interventi pantomimici.

L'esecuzione in prima assoluta della ricostruzione dello spartito mozartiano, con due violini, viola, violoncello e continuo realizzato da un pianoforte, vede la partecipazione di ottimi strumentisti già applauditi e apprezzati ospiti di numerosi progetti cameristici dell'Associazione Sergio Gaggia. Si tratta dello stesso compositore Vladimir Mendelssohn alla viola, della violinista russa Olga Pogorelova, concertmeister dell'orchestra di Darmstadt, in Germania, del violoncellista tedesco Frieder Berthod, uniti al giovane violinista Francesco Senese e al pianista Andrea Rucli, ideatore dell'operazione, al continuo.

La "Pantomima Rinata" ha destato l'interesse di numerosi operatori del settore, per ulteriori repliche nel prossimo anno.

La sua consacrazione avverrà in luglio a Kuhmo in Finlandia, presso uno dei maggiori festival di musica da camera al mondo.

Vodič Dolharja "Zahodni rob"

Pot ob slovensko-italijanski meji od Trbiža do Trsta

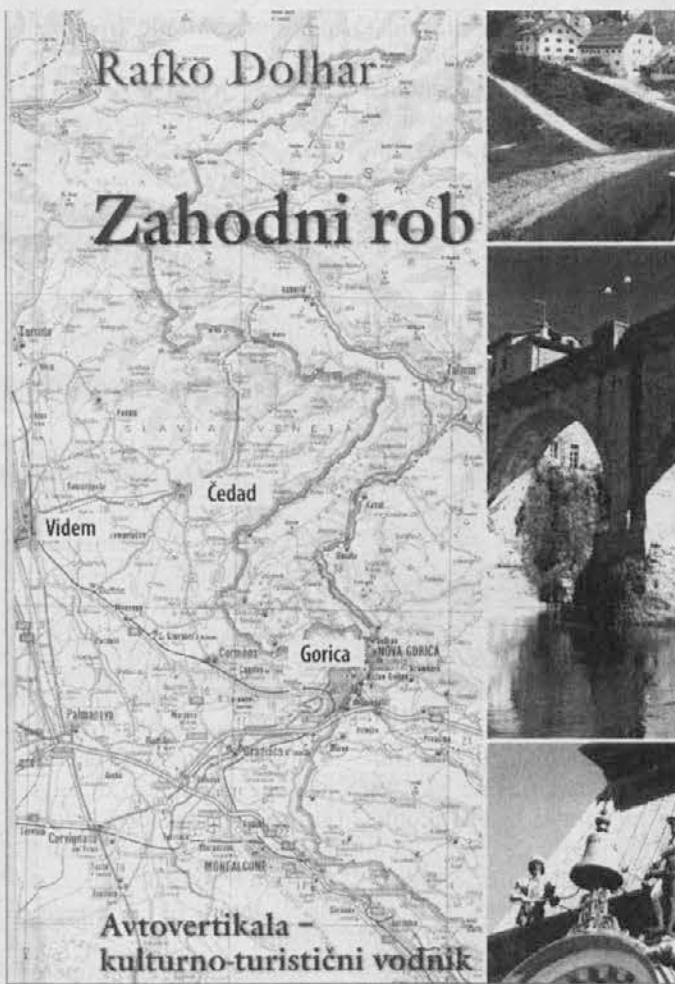
Tudi v videmski pokrajini poznani zdravnik, politik, kulturni delavec, pisatelj in planinec Rafko Dolhar je pri Mohorjevi družbi v Celovcu izdal zanimiv priročnik z naslovom Zahodni rob in s podnaslovom Avtovertikalakulturno turistični vodnik.

V uvodu avtor označuje Zahodni rob vse tisto območje, ki gre od tromeje med Avstrijo, Slovenijo in Italijo do doline Glinščice ob Tržaškem zalivu.

V glavnem poteka zahodni rob po gorskih grebenih Zahodnih Julijcev, beneskih Predalp, Goriških Brd in po obronkih Tržaškega Krasa, od koder lahko marsikdaj vidimo morje.

Na tej obmejni poti živimo Slovenci čedalje bolj pomešani s Furlani in Italijani.

Rafko Dolhar se nadalje spominja, da so tržaški planinci v sedemdesetih letih prejšnjega stoletja začrtali in markirali pespot od Peči na tromeji do Glinščice v Tržaškem zalivu. Dolgo pot so označili z modro-belimi markacijami, odprli pa so jo 5. oktobra 1975, ko je izšel tudi vodnik po planinski poti SPD Trst. Ponekod lahko se danes vidimo belo-modro markacijo.



Rafko Dolhar je v svojem vodiču v bistvu obnovil tedanje delo. Svojo "avtovertikalakulturno-turistični vodnik" je pričel v Kanalski dolini ter jo nadaljeval po Reziji, Terski dolini, se spustil v Čedad in nato krenil v Nadiške doline, prehodil Brda in Vinsko cesto ob narodnostni meji, nadaljeval pot preko Gori-

ce, vrha Doberdoba do Devina in se ponovno dvignil na Krasko planoto vse do Vzhodnega Krasa in Brega v občini Dolina, ki meji z Istro.

Dolhar nam s svojim vodičem ponuja vrsto izletov, ki jih lahko opravimo v enem dnevu.

Do določene točke pride-

mo z avtomobilom in nato nadaljujemo bolj ali manj zahtevno pot peš. Zanimivost vodica pa je, da je avtor podal uporabniku nekaj osnovnih zemljepisnih, zgodovinskih, socialnih in kulturnih podatkov. Delo je opremljeno z bogatimi fotografskim gradivom in z zemljevidi.

Morda so prav zemljevidi edina hiba posrečenega vodica, saj so odtisi geografskih kar premajhni, posamezna področja pa so zarisana najprej ročno in poti niso za tistega, ki krajev ne pozna, dovolj jasne. Objavljanje zemljepisnih kart pa ni enostavno in brez birokracije. Zato se je Dolhar odločil za splošne zemljevide, manjše kraje pa je označil z risbami in imeni krajev. Uporabnik vodica pa se bo vseeno znašel.

Cena prikupne in koristne knjige je 14,90 evrov. Platnica je trda, format žepni. Za sedaj jo dobimo v slovenski tržaški in goriski knjigarni in v knjigarnah v Sloveniji. Najti ji je treba primerno distribucijo v videmski pokrajini, čeprav je vodič namenjen predvsem tistim, ki določene kraje ne poznajo.

Je pa res, da tržaški Slovenci dovolj ne poznajo npr. Terskih dolin, Benečani pa premalo poznajo krasko planoto. Zato je vodič koristen za vse.

P.S. Italijanski prevod knjige bi s primerno distribucijo doživel zanimanje predvsem v videmski pokrajini, kjer obstaja povpraševanje po podobni knjizici. V Trstu je o Krasko veliko knjig. V Vidmu pa jih za zahodni rob ni.

A.M.

Il coro Rečan di Liessa a Udine per "Minoranze in assonanza"

La rassegna corale nella chiesa di S. Maria Assunta il 3 dicembre

CENEbola (CERKEV) - CHIESA DI CANEBOLA

v petek / venerdì 8.12.2006 ob / alle 11.15

predstavitve knjige Ada Conta
presentazione del libro di Ado Cont

Scorcio di storia Kosček zgodovine



V torek, 5. decembra v Gorici Miklavževanje za najmlajše

Leto je naokoli in spet je pred nami praznični december. Uvod v praznike nedvomno predstavlja prihod sv. Miklavža, ki bo tudi letos obiskal naše malčke in sicer v torek, 5. decembra, ko se bo mudil v mali dvorani Kulturnega doma (Gorica, ul. Brass 20). Praznično popoldne bo uvedel duo, ki ga sestavljata Lara Puntar in Dario Viviani. Animatorja bosta otrokom predstavila glasbeno pravljico "Zabji kralj". Igrica je simpatična in duhovita priredba znane Grimmove pravljice.

Tudi letošnje Miklavževanje prireja Zveza slovenskih kulturnih društev v sodelovanju z Dijaskim domom "Simon Gregorčič", Kulturnim domom in Sportnim združenjem Dom.

Un evento corale dal titolo "Minoranze in assonanza", è previsto a Udine, nella Chiesa di S. Maria Assunta, in via Cadore, per domenica 3 dicembre, a partire dalle 18.30.

Tra i gruppi corali invitati c'è anche il coro Rečan di Liessa che rappresenterà, con canti natalizi e popolari della nostra tradizione culturale, la minoranza slovena presente nelle vallate del Natisone, mentre il coro di Sauris-Zahre rappresenterà la comunità minoritaria tedesca in Friuli.

Canti della tradizione friulana, infine, per il coro di Givigliana "Grop Corâl Gjviano".

Al termine della rassegna corale (ad ingresso gratuito), tutti i convenuti potranno assaggiare prodotti eno-gastronomici provenienti dalle terre delle diverse minoranze linguistico-culturali: protagonisti, tra i dolci, saranno le Valli del Natisone, con gli immancabili struki e la gubana.

L'iniziativa è organizzata dalla Circostrizione n. 2 del Comune di Udine in collaborazione con le tre corali.



OJ, LE SUMI...
Oj le sumi, gozd zeleni,
senčni gozd na tujih tleh.
Zdi se mi, da pesem znano
pojes o nekdanji dnevi...
Daleč plove misel meni
čez planine in ravni,
tja kjer gozd je moj zeleni,
ki nad mano zdaj sumi.
Da to spet so trate rodne,
ki jih lepsi nima svet,
polja zrem, vrtove plodne,
vse kot bilo prejšnjih let.
Sumi, sumi, sumi gozd zeleni,
pesem poj o prostih dnevi,
kaj ti veš, kako je meni,
ko medlim na tujih tleh.

LEPUO MI PUOJE...
Lepuo mi puoje črni kos, hahaha,
oj črni kos, oj črni kos.
Tam v zelenem bukovju, hahaha,
oj bukovju, oj bukovju.
Prisla sta pa jagra dva,
oj jagra dva.
Da bi kosa streljala, hahaha,
oj streljala, oj streljala.
Kos pa biu je špavos sit, hahaha,
oj špavos sit, oj špavos sit.
Pojdita jagra se solit, hahaha,

tja v bukovje, tja v bukovje...
(narodna pjesam)

SEM DEKLICA MLADA...
Sem deklica mlada vesela,
sem pravo slovensko dekle,
kot slavček veselo bi pela,
da daleč razlegalo b' se:
tralala, tralala, tralalala...
Zakaj bi veselo ne pela,
zakaj bi veselo ne bla,
saj vsak dan krog mojega čela,
mi sap'ca veselo pihlja:
tralala, tralala, tralalala...
Ko zjutraj danica priplava,
koj mika me glasno zapet,
in komaj se dan mi zaznava,
brz tiho začnem zvrgolet:
tralala, tralala, tralalala...
Se umijem, počesem, pokrižam,
in angelu varuhu zročim,
se k delu veselo približam,
vmes pesmice sladke drošim:
tralala, tralala, tralalala...

Kurazni bodimo
an vesel'ga sarca,
smo z luštnega kraja
s slovensčine doma...

- jan / feb. 1960 -

Da S. Pietro la proposta che interessa Pulfero e Savogna

Manzini: "La fusione già dal prossimo anno"

L'Unione dei Comuni, con il passare degli anni, non è più redditizia. Se ne stanno rendendo conto gli amministratori di S. Pietro al Natitone, Pulfero e Savogna. E il sindaco di S. Pietro, Tiziano Manzini, nell'ultima assemblea dell'Unione ha proposto: "Pensiamo alla fusione già a partire dal 2007". Il tema è stato toccato anche durante il consiglio comunale sanpietrino tenutosi lunedì 27 novembre.

Il punto all'ordine del giorno era una assestamento di bilancio, una somma di poco più di 4 mila euro derivante in buona parte da una convenzione con il Comune di Pozzuolo. "Ma Pulfero e Savogna - ha fatto sapere Manzini - di convenzioni non ne vogliono sapere, e per quanto riguarda l'Unione, quest'anno ha dato ossigeno alle casse comunali, ma i finanziamenti nei prossimi anni andranno a calare. Occorre pensare già dal prossimo anno alla fusione". Una posizione incoraggiata dalla minoranza consiliare.

La cifra ottenuta dal Comune servirà a finanziare, anche se solo in piccola parte, opere di messa in sicurezza nella scuola bilingue di S. Pietro. Scuola per la quale l'amministrazione comunale spera in un finanziamento ad hoc da parte della Regione.

L'assemblea ha approvato, nel corso della riunione, una modifica della superficie del kartodromo di Clenia, con la quale comunque, ha assicurato l'assessore Matteo Strazzolini "la pista non sarà modificata".

Si è poi discusso un asse-



Una veduta di S. Pietro

stamento di bilancio, occasione che l'opposizione ha colto per mettere in luce il problema del personale che si occupa di pratiche edilizie, riguardo il quale il sindaco ha annunciato un'imminente assunzione. Un giudizio negativo è arrivato da Giuseppe Marinig, secondo cui "l'assunzione si poteva fare un anno e mezzo fa, come proposto dall'opposizione".

Per Fabrizio Dorbolò "il servizio è a singhiozzo e la gente se ne lamenta". Manzini ha difeso l'operato del tecnico del settore urbanistica, e sull'assunzione ha lasciato intravedere la possibilità che venga compensata dall'intro-

duzione dell'addizionale Irpef.

E' stato poi dibattuto il programma triennale dei lavori pubblici. L'assessore competente, Mariano Zuffelli, ha espresso l'intenzione di bloccare il progetto del depuratore per le frazioni di Vernassino e Puoie, destinando la somma fin qui ottenuta (65 mila euro, che per l'assessore non servirebbero nemmeno a finanziare il progetto) a Vernassino. Contrarietà è stata espressa da Bruna Dorbolò, secondo la quale "sono interventi promessi a Vernassino e Puoie da anni".

Sono stati invece anticipati, dal 2007 al 2006, i lavori che riguardano la sistemazione della scalinata di Azzida (85 mila euro). Altri interventi in previsione sono la realizzazione del centro di aggregazione a Ponteacco, lavori di Protezione civile a Ponte S. Quirino e Biarzo, realizzazione di loculi nel cimitero di Azzida.

L'assemblea ha infine approvato la modifica di un punto del regolamento del concorso dialettale sloveno "Naš domači izik". Cambia poco: i partecipanti saranno tenuti a consegnare i testi in forma scritta, che saranno archiviati.

Il concorso dovrebbe quindi venire indetto il prossimo mese per arrivare alle premiazioni nei primi mesi del prossimo anno. (m.o.)



Novo družbeno barbarstvo

Med raznimi branji sem opazil, da vidni italijanski pisci (novinarji in pisatelji) opozarjajo na novo družbeno barbarstvo.

S tem ne mislijo na Atilo ali na Dzingiskana. Opazili so, da se v javnosti: po televiziji, v politiki in nenazadnje v našem vsakodnevem življenju pojavljajo ekscesi, kjer izginja vsako spoštovanje človeka do človeka.

Brisejo se tiste vrednote, ki so nam pomagale ločiti dobro od zla in ineti spoštovanje do drugega. Staro meščanstvo je imelo strog bonton, to je pravila lepegeva vedenja. V vasi in na kmetih so družinski poglavarji vzdrževali določen red. Drugače je nastopil zupnik, ki je pri masi sibal grehe vernikov.

Skratka, veljala so priznana vedenjska pravila, ki jih posameznik ni smel prekorati. Ni bilo vse svetlo, razlike pa so le bile.

V biografiji italijanske svetnice Marie Goretti, ki je umrla mlada pred nekaj več kot sto leti, sem bral podatke, o tem, kako je bilo v revnem in zaostalem podeželju več nasilja in umorov, kot jih je danes. Razlika je, da se s tem ni nihče ukvarjal. Mrvega so pokopali, zendarji pa se niso veliko trudili, da bi ujeli morilca.

Razlika sodobnega nasilja in barbarstva je v tem, da doživlja obsirno medijsko produkcijo, ki povsem norma-

lizira določena dejanja in nacine vedenja.

V bistvu se ze v konkretni družbi normalizira to, kar bi pred leti izvenelo kot skandal. Atomizacija dela, nove družbene razlike, individualizem, mobilnost, agresivnost tržišča ter sibičnost in tudi določena zastarelost sindikatov so spremenili delovno tržišče v bojišče za obstanek ali uspeh: borba pa je normalna

"Perché piacciono le droghe?"

"Perché piacciono le droghe?" è il titolo dell'incontro pubblico che l'amministrazione comunale di Pulfero organizza per la serata di venerdì 1° dicembre, alle 20, presso la sala consiliare.

La serata, che prenderà il via con i saluti dei rappresentanti dell'amministrazione comunale, sarà incentrata sulla relazione del dott. Alberto Peressini, dell'unità di alcoologia dell'Azienda sanitaria 4 Medio Friuli. A seguire il dibattito tra i parteci-

stanti. Sestavina vsakdana. Slednji se odraža v naši miselnosti, v družini in v ožjem družbenem okolju.

Novo barbarstvo je v tem, da se zdijo normalne zadeve, ki so jih nekoč institucije in ljudje (imenovali smo se omikana družba) označevali kot slabe. O problemu je sicer že pisal Stojan Spetič. Televizijska inscenacija prepira in zmerjanja med Sgarbijem in Mussolinijevu ali teške besede med udeleženci oddaje L'Isola dei famosi bi lahko bile zasebne zadeve protagonistov. Ne strinjam pa se s tem, da nekaj ur nica in kletve zasledajo dnevno prostor tako odmevnega "trga" (piazza), kot je televizija.

Kako lahko sploh govorimo o politiki, ko se vsebine zreducirajo na zmerjanje nasprotnika? Kdo sploh kaj razume? Zmaga, kdor je v jezi bolj fotogeničen. Je smisel politike v obrazu liderjev? Je fizično ali verbalno nasilje način institucionalnega obnašanja?

Če je popolno nespoštovanje človeka tako pomembna instanca, da si zasluži veliko televizijsko predstavo, se ne smemo čuditi, če najstnik poči sovratnika s pistolo. Celotna mafija je imela stroga pravila obnašanja, ki pa so se danes izgubila v novem barbarstvu vlemestnih tolpa.

Nase zgrazanje je zgolj priložnostno, saj so različni načini nespoštovanja človekovega življenja povsem institucionalizirani in požegnani od slave medijskega cirkusa. Atila ni imel nikoli tolikšne pozornosti in je pomenil ujmo kot potres ali kobilice.

Filmska ali televizijska kamera ga kmalu spreminja v heroja, pa se tega ni treba: Huni nas obdajajo v najbližji sosescini, le da so sodobno oblečeni.

Gentile Direttore,

vorrei esprimere sulle pagine del Suo settimanale le mie congratulazioni al presidente della Pro Loco Nediske doline e a tutti coloro i quali hanno collaborato all'ideazione e alla realizzazione del convegno dedicato all'elemento slavo nell'esercito austro-ungarico.

Credo infatti che si sia trat-

Lettera al Direttore

"Un plauso agli organizzatori del convegno di Tribil superiore"

tato di un'ottima iniziativa, soprattutto grazie all'ottimo livello delle relazioni tenute du-

rante una mattinata molto intensa e allo stesso tempo compatta. Il livello eccellente di

preparazione scientifica degli studiosi intervenuti ha permesso inoltre di evitare il rischio che l'ambiente di confine in cui si è tenuto il convegno avrebbe potuto favorire: il rischio cioè di una lettura in chiave particolaristica - se non politica - degli eventi ricordati. Agli organizzatori va quindi riconosciuto il merito di aver selezionato ottimamente gli interventi, invitando studiosi di fama internazionale, e di aver contenuto le dimensioni dell'incontro nell'arco della mattinata, permettendo così ai relatori e al pubblico di concentrare proficuamente l'attenzione e il dibattito su temi circoscritti, pur nel quadro della tematica vastissima costituita dalla storia della Grande Guerra.

La cornice di Tribil - insolita per un incontro di carattere prevalentemente accademico - ha poi favorito un'atmosfera informale che ha senza dubbio giovato a uno scambio aperto di opinioni. Dunque complimenti e auguri per la prosecuzione delle vostre iniziative.

Prof. Annalisa Cosentino
Università di Udine

Pavšič piše Illyju o Haiderju

Predsednik Slovenske manjšinske koordinacije Rudi Pavšič je v zvezi z odstranjevanjem dvojezičnih tabel na avstrijskem Koroskem poslal predsedniku deželne odbora Riccardu Illyju naslednje pismo: "Spoštovani gospod predsednik, pišem Vam v svojstvu predsednika Slovenske manjšinske koordinacije (SLOMAK), ki združuje organizacije Slovencev s Hrvaske, Madžarske, Avstrijske, Stajerske, Koroske in Italije. Pred dnevi je koroski deželni glavar Jörg Haider začel urediti svojo napoved, da bo Korosko naredil enojezično. V njegovi prisotnosti so delavci cestne uprave odstranili dvojezično tablo v kraju Zvabek v občini Suha (okraj Velikovec) in jo nadomestili z nemško tablo "Schwabegg". Pod veliko tablo pa so dodali majhno tablico s slovenskim imenom "Zvabek". Dvojezična tabla v Zvabeku je bila postavljena komaj pred poldrugim letom ob prisotnosti avstrijskega zveznega kanclerja Wolfganga Schüssla. Njena odstranitev pomeni prvo poridranje obstoječe dvojezične krajevne table po letu 1972, ko so nemško-nacionalni skrajneži nasilno odstranili skoraj 200 dvojezičnih tabel

na Juznem Koroskem. Koroski deželni glavar je obenem napovedal nadaljnje odstranitve dvojezičnih tabel oz. postavitev nemških tabel z dodatnimi tablicami v slovenscini."

Pavšič nadaljuje svoje pismo takole: "Demontaža dvojezičnega napisa v Zvabeku zaostruje že napeto situacijo med obema narodnostnima skupnostma na Koroskem ter treh v pravne norme avstrijske države in se postavlja po robu sodobni ter odprti manjšinski politiki, ki gre v smer pravičnega in konstruktivnega dialoga med nemško večino in slovensko narodnostno skupnostjo." Pavšič se na Illyja obrača kot na institucionalnega predstavnika, ki ima stike z obmejnim deželami: "Pišem Vam, ker vem, da ste zelo občutljivi na to problematiko in to dokazujete v prvi vrsti kot predsednik vlade Dezele Furlanije Julijske krajine. Prepričan sem, da boste lahko tudi kot predsednik Skupščine evropskih dežel (ARE) posegli pri vseh poklicanih avstrijskih in evropskih forumih, da bi se na Koroskem vendar nehala neupravičena in s sodobnimi evropskimi standardi skregana protislovenska nacionalistična politika."

L'ANPI informa

Patria indipendente è il periodico che l'ANPI pubblica da 55 anni. L'ultimo numero, il 9 del 2006, porta la data del 29 ottobre e dedica la copertina ai 100 anni della CGIL. "Il primo ottobre 1906 a Milano, con la votazione dello Statuto, circa 500 delegati in rappresentanza di 250.000 iscritti costituirono la Confederazione Generale del Lavoro (C.G.d.L.) divenuta poi nel corso del secolo la Confederazione Generale Italiana del Lavoro (C.G.I.L.)". Così inizia l'interessante e documentato articolo di Piero Boni, dal titolo "I cento anni della CGIL: un grande patrimonio umano e di lotte", che presenta anche alcune interessanti fotografie, come quelle del Congresso costitutivo e degli scioperi romani del 1919 e 1920. Così si conclude l'articolo: "Forte della sua storia, della sua tradizione, del suo patrimonio di lotte e di cultura, la CGIL, in questo suo centenario deve ribadire il proprio impegno incondizionato per pervenire quanto prima ad una nuova unità sindacale".

Daniele De Paolis dedica un articolo alla mostra di Eddie Adams, il fotoreporter scomparso due anni fa: 35 scatti per sostenere la lotta in difesa dei diritti umani nel mondo; Luciano Luciani parla dei bambini violati, sfruttati e venduti in America Latina; Marina Mastroluca approfondisce lo scontro tra l'amministrazione Bush e Teheran a proposito del nucleare iraniano. Stimolante il ricordo, a cura di Serena D'Arbela, del regista Gillo Pontecorvo, scomparso il 12 ottobre scorso. Il regista, partigiano a Milano col nome di battaglia "Barnaba" e fondatore del Fronte della Gioventù assieme a Eugenio Curiel, è stato autore intelligente e cosmopolita. Tra i suoi film, oltre a La battaglia di Algeri, Leone d'Oro a Venezia nel 1966, ricordiamo Giovanna (1956), Kapò (1959), La grande strada azzurra (1957), Queimada (1969) con Marlon Brando e Ogro (1979) con Gian Maria Volontè, ispirato all'attentato a Carrero Blanco ad opera dei terroristi baschi.

Torreano, si amplia una cava ma Laurino chiede altri spazi

dalla prima pagina

Il sindaco Marseu a queste osservazioni ha replicato sostenendo la compatibilità della proposta con le esigenze del territorio, anche dal punto di vista ambientale. Il progettista che ha redatto la variante ha da parte sua richiamato le modalità adottate per l'analisi del fabbisogno di materiale estrattivo, chiarendo l'incidenza (ritenuta poco significativa) delle nuove previsioni sui volumi di traffico.

Nella vicenda si inserisce un fatto che si potrebbe definire curioso. In una lettera inviata al sindaco e, per conoscenza, ai consiglieri comunali, il presidente del Consorzio produttori pietra piacentina, Mario Laurino, ha ringraziato "per la variante di Tamoris, che risolve solo il problema di due ditte. Purtroppo facciamo notare che ci sono altre ditte consorziate senza pietra e per questo riteniamo offensivo e lesivo il fatto che non si sia portata in discussione anche la zona della cava Carbonaria d'interesse consortile". Laurino insomma

lamentava la carenza di siti estrattivi e chiede al Comune di Torreano "che sia ripristinata la destinazione urbanistica dell'area consortile regolarmente autorizzata, tolta con parere espresso dal consiglio comunale in data 25 febbraio 2005". Diversamente, minaccia Laurino, "ci riser-

viamo di richiedere il risarcimento dei danni derivanti da questi cambiamenti di destinazione urbanistica". (m.o.)

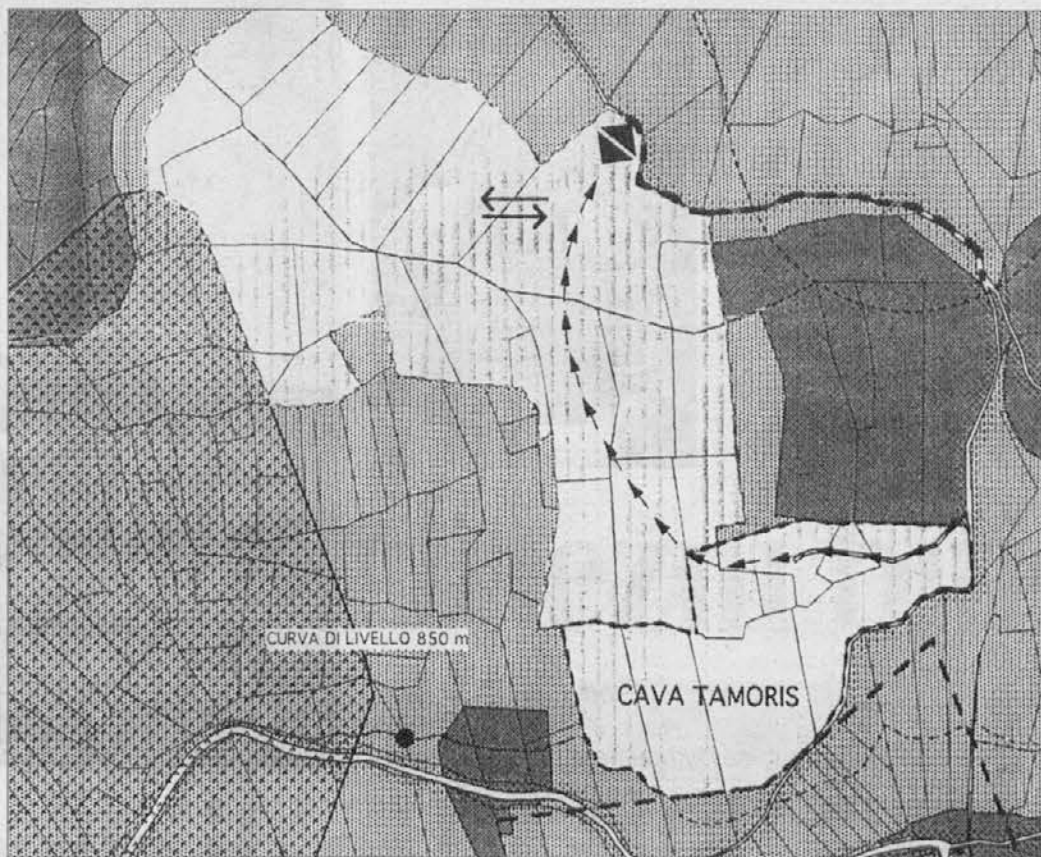
A lato la planimetria che evidenzia (in bianco) l'estensione della cava

Euro in Slovenia, nelle case sono in arrivo i convertitori

A poco più di un mese dall'introduzione dell'euro, 700.000 case slovene riceveranno euroconvertitori tascabili, che aiuteranno a calcolare la conversione tallero/euro. Lo rende noto l'Ufficio per i Rapporti con i Media del Governo sloveno.

Assieme agli euroconvertitori, gli sloveni riceveranno anche una brochure dal titolo 'Pronti all'Euro', edita dalla Banca Centrale Slovena e dalla Banca Centrale Europea.

La Banca Nazionale Slovena ha speso un totale di 301.000 euro per acquistare gli euroconvertitori, che saranno forniti gratuitamente ai cittadini sloveni. Il finanziamento è stato preso dal bilancio riservato per la campagna d'informazione nazionale.



L'intervento

“L'unificazione dei Comuni oggi è davvero conveniente?”

Ritorniamo sul problema della unificazione dei Comuni. In linea puramente teorica l'obiettivo di arrivare a Comuni di dimensioni adeguate è razionale, come ragionevoli appaiono tante altre affermazioni generali e generiche. Non è necessario essere geni dell'organizzazione per comprendere che oggi giorno la specializzazione sempre più accentuata spinge anche le amministrazioni pubbliche a trovare basi sempre più ampie su cui ripartire i costi di gestione.

In quest'ottica il percorso che seguono i comuni di Attimis e Faedis, con l'obiettivo di un unico Comune, è nella norma.

Bisogna però anche sottolineare che questo tipo di percorso è ragionevole per situazioni normali, per comuni che hanno una realtà sociale ed economica tranquilla, che possono permettersi di gestire almeno una parte del loro bilancio. In pratica coloro che hanno entrate proprie significative.

Tutto il contrario di quanto accade in Benečija, dove i Comuni, socialmente ed economicamente sull'orlo del baratro, vivono sic et simpliciter con i trasferimenti finanziari che arrivano dagli enti superiori, Regione al primo posto.

La struttura amministrativa locale odierna ha una sua logica: a diretto contatto del territorio c'è il Comune e a livello comprensoriale le Comunità - due per l'area in cui risiedono gli sloveni in provincia di Udine.

Teoricamente dovrebbe essere una situazione equilibrata.

Eppure quasi tutti sono convinti, a ragione, che le cose non funzionino. Colpa della struttura amministrativa? Forse. Sembra che ci troviamo nella situazione di chi deve recarsi a Udine con la piccola, vecchia e arrancante macchina - che però cammina - guidata dal nostro vicino che come autista è un "buog pomaj" e che spesso ci fa finire nel fosso.

Non aumenteremo certamente la nostra sicurezza procurando all'autista una macchina nuova e più potente; sarebbe meglio fargli capire che deve imparare a guidare, aiutarlo, pungerlo per farlo diventare un autista sicuro.

Torniamo alla meraviglia del nuovo "grande" Comune e immaginiamo che impatto potrebbe avere su un nostro concittadino, poniamo, di Sa-



vogna. Oggi per qualsiasi problema egli può andare in municipio e parlare direttamente con il sindaco. Questi anche se il Comune è piccolissimo, è un sindaco uguale a quello di Cividale, di Udine o di Roma, con gli stessi poteri e la stessa rappresentatività verso l'esterno e verso gli enti superiori. Il nostro concittadino oggi può ottenere soddi-

sfazione o meno dal suo sindaco, invece domani - nel "grande" comune - avrà a portata di mano, se avrà fortuna, un consigliere che verosimilmente conterà come il due di briscola e, non ottenendo soddisfazione, dovrà scendere a valle, magari a Cividale.

Con il "grande" Comune Savogna risparmierà i costi del sindaco, della giunta e del consiglio comunale. Poco importa che tale spesa sia irrisoria - in genere nei nostri comuni rappresenta dal 5 al 7 per mille del bilancio! - sempre costo eliminato è.

Si risparmierà poi sul costo dei dipendenti comunali. Può essere che qualcuno di essi rimanga nello "sportello montano" locale, ma il resto, riducendone il numero, verrà trasferito a fondo valle, magari a Cividale. Cosa rappresentino questi posti di lavoro a Savogna è un altro discorso

su cui faranno grandi disquisizioni.

Dopo aver "risparmiato" su amministratori, personale e resto, rimarranno tanti soldi per gli investimenti. Abbiamo già detto che nei nostri Comuni si fa quasi tutto con i finanziamenti che vengono trasferiti ai Comuni. Comune per Comune. Domani questi trasferimenti - ed anche quelli aggiuntivi promessi a chi si unifica - finiranno nel calderone unico del Comune di valle, magari di Cividale, che deciderà come, dove e cosa farne. E voi pensate che il nostro povero, eventuale, consigliere di Savogna - il due di briscola - riuscirà a riportare a casa ciò che oggi è già suo?

Potremmo proseguire con questo tipo di considerazioni su tutte le attività gestite oggi dai nostri Comuni. Provate a fare delle proiezioni pratiche e vedete cosa ne esce.

Per non farla troppo lunga terminiamo con due considerazioni.

Pochi hanno idea della complessità di gestione degli enti pubblici locali e dei tempi della loro trasformazione. Si preferisce dibattere di pure teorie senza analizzare a fon-

do i casi pratici e valutare le esperienze passate. I tempi per sopprimere un comune vanno da un paio d'anni in su; altrettanti ne servono per realizzare i nuovi enti e trasferire le competenze dai vecchi ai nuovi. Una paralisi di 5-10 anni, prima di ritornare a regime, che nel caso della Benečija significa la catastrofe. Sorprende che il disastro della soppressione delle Comunità montane e la loro successiva (semplice!) ricostituzione abbia insegnato poco o niente.

Pochi si ricordano che sono ormai passati anni da quando politici innominabili hanno sfasciato le comunità montane che, pur ricostruite, ancora oggi non sono in grado di funzionare. Ripetiamo: consigliamo caldamente di studiare le conseguenze di quella nefasta decisione.

Infine l'argomento che dovrebbe essere per noi faro di riferimento. Che impatto avrebbe sulla minoranza slovena la riorganizzazione in "grandi" Comuni? Oggi sul municipio di Tipana splende la bella scritta "Tipanski kamun".

E domani? Qualcuno s'illude che sul "grande" municipio di Nimis, o Tarcento, ci permetteranno di mettere la scritta "Centski kamun"? Oggi Tipana è un comune sloveno, domani a Nimis o Tarcento saremo una minoranza di seconda linea, dopo i friulani.

In realtà abbiamo sicuramente bisogno di una grande ristrutturazione: è quella della Comunità montana Torre, Natisone, Collio. Si deve arrivare ad una Comunità delle Prealpi Giulie che comprenda solo ed unicamente i Comuni montani.

Perché non impegnarci in questa impresa che per noi è vitale?

Fabio Bonini

RAVBARKOMANDA 594

ANTONELLA BUKOVAC

KSOM?" a v celoti beremo "poznate koga, ki telefonira med seksom? ko vozite, se posvetite le vozni!" A to ni, kot sem mislila, neke vrste civilno-družbene reklame za varnost na cesti, temveč gre za zelo uspešno reklamo služalk po ugodni ceni (29 evrov, če koga zanima).

Na faksu pri urah Globalne kulture razpravljamo med drugo tudi o tem, kako so v podobah skrita poročila in kako nam ta globalni svet ponuja ali vsiljuje več kot tisto, kar kaže in sploh več kot tisto, kar potrebujemo. Poročilo pa poteka tudi podzaves-

tno. V primeru take reklame ni pretežno razumeti na kaj se poročilo nanaša in preko česa nas zadene: seks povleče vso pozornost, dajmo ga čim več zlorabiti! Naj je to slika, ki namiguje, naj je to beseda sama. Tudi gledališče ponuja več kot tisto, kar kaže. Plesno-gledališka predstava Asobu (Igra) je, čeprav ostanemo v dvorani Cankarjevega doma, potovanja v svet telesa in materije.

Josef Nadj je s to predstavo dobil evropsko gledališko nagrado za leto 2006 in v njej se plesalci spajajo, spreminjajo obliko, zvižajo, razo-

devajo notranje svetove, poigravajo z glasom in s telesom.

Jaz, gledalec, skušam povezovali to z mojim osebnim svetom simbolov in čakam da se reklamna poročila, spodbuda umešnosti in razne kulturne informacije počasi utonijo do mojega dna, kot turška kava v lončku.

Za hiter posmeh še ena novost iz sveta blogov: na spletni strani www.krta.ca.si boste dobili Radio Erevan, to je sinonim za vrst šal, ki so bile v drugi polovici 20. stoletja zelo priljubljene v nekdanji Sovjetski Zvezi in ostalih komunističnih držav vzhodnega bloka, tudi v Sloveniji.



Sopra Giovanni Coren.
A lato e sotto due immagini
dell'attività nella riserva di Pulfero



Riserva di caccia di Pulfero, malumori e poche certezze

*Spiega Giovanni Coren:
"Con la suddivisione del territorio
in zone, scelta unilaterale,
sono nati i dissapori"*

Quest'anno, a Pulfero, ricorrevano i 40 anni dell'istituzione della locale riserva di caccia. "Un traguardo importante, che sarebbe stato doveroso festeggiare degnamente" afferma Giovanni Coren, cacciatore e presidente della Federazione Italiana Caccia della sezione di Pulfero, associazione fondata ancor prima dell'istituzione della riserva.

"Non lo abbiamo fatto - prosegue Coren - per il malcontento che si è creato in seguito alle novità introdotte dalla direzione della riserva e soprattutto a causa della mancata presa di posizione chiara e trasparente delle istituzioni a questo proposito."

Tale processo che ha preso avvio qualche anno fa e oggi rende visibili le sue conseguenze.

Nel 2004, infatti, la direzione della riserva ha ritenuto di suddividerne il territorio in zone dedicate, per tutelare il diritto legittimo dei residenti a cacciare nelle aree circostanti il proprio paese.

"Una consuetudine che, in modo informale ma del tutto efficace, veniva rispettata anche in precedenza - ci dice Coren - e che quindi non ritengo fosse necessario formalizzare con l'innalzamento di nuovi confini e la rigida parcellizzazione di un territorio già piccolo."

Questa nuova situazione ha causato una notevole disparità tra le zone, sia per la loro diversa ricchezza in selvaggina, sia per la difficoltà effettiva di raggiungere alcune zone di caccia particolarmente disagiate."

Coren ha sottolineato inoltre come la decisione della zonizzazione sia stata presa dalla direzione in mo-

do unilaterale, creando malintesi e discordie tra cacciatori.

"Sarebbe stato bene discutere insieme e con calma di questa riorganizzazione, magari proponendo un piano di suddivisione che durasse una sola stagione, per provarlo e vedere come funzionava."

Se infatti è sacrosanto che i residenti caccino attorno al proprio paese, è anche vero che nella nostra riserva vengono anche cacciatori da fuori che, pur essendo soci della riserva, non sono residenti o origi-

narie delle Valli del Natisone e restano qui solo per le poche ore che dedicano alla caccia.

La situazione attuale comprende quindi numerosi aspetti, che vanno tutti considerati e affrontati con il massimo della serenità e

della disposizione al dialogo."

La suddivisione in zone faceva parte di un regolamento pluriennale, decaduto in seguito alla decisione del Comitato dei saggi, che lo riteneva contrastante con lo statuto interno della riserva.

A questo punto il Distretto n. 3 e la Direzione centrale risorse agricole, naturali, forestali e montagna ritennero di nominare un commissario che potesse regolarizzare la situazione.

"Il commissario rese giuridicamente valevole il regolamento annuale interno della riserva di Pulfero - racconta ancora Coren - proponendo l'estrazione dei cacciatori nelle varie zone e così penalizzando tutti i soci".

Quest'anno, dunque, il regolamento interno della riserva non è stato approva-

to dagli organi preposti e per questo la Regione ha invitato la direzione della riserva ad attenersi a quanto deciso dal Comitato dei saggi.

Il risultato di questo iter tortuoso sono la scarsa chiarezza e l'incertezza sull'opportunità o meno di cacciare, che ha condizionato alcuni a seguire le direttive regionali astenendosi dall'attività venatoria, altri a non prenderle in considerazione e andare a caccia, come suggerito dalle indicazioni diffuse dalla direzione della riserva.

"In questo modo si ottengono solo divisione e rottura tra i cacciatori, mentre gli organi preposti - il distretto Valli del Natisone n. 3 e la Direzione centrale risorse agricole, naturali, forestali e montagna - dovrebbero preoccuparsi di dipanare la situazione e prendere una decisione trasparente, di modo che ognuno possa essere certo e seguire dei parametri chiari, secondo cui praticare l'attività venatoria."

Una stagione che volge alla sua conclusione segnata dal malumore e dall'incertezza che, secondo l'auspicio di Giovanni Coren, devono essere dissipati prima dell'apertura della stagione 2007-2008. "Per l'anno prossimo - conclude Coren - tutti i soci cacciatori della riserva di Pulfero sono chiamati, con umiltà e responsabilità, a sedersi attorno a un tavolo e discutere assieme per trovare una soluzione condivisa. Ovunque si abbattano le frontiere e si tende a favorire la libertà di movimento e credo che questa sia la via giusta, fermo restando il rispetto dei diritti di ognuno". (m.p.)





**COME TRADIZIONE
COMANDA.**
A Tribil Superiore, in
provincia di Udine, gli
uomini costruiscono
una meda, ossia un
coppo tenuto insieme
da un paio di arconi
inerti. Un tempo, era un
sistema per conservare
il fieno all'aperto
durante l'inverno,
poiché la pioggia non
penetra ma scivola sui
lati. Oggi, è un modo
per celebrare la cultura
contadina durante la
festa di San Giovanni.

Due immagini del servizio proposto
sul numero di dicembre della rivista "Geo",
che ha come sottotitolo "Una nuova immagine del mondo"

V reviji "Geo" zanimiv članek, ki govori tudi o navadah v Nediških dolinah

Kresi in čudežni biti

Znana italijanska naravoslovna revija Geo objavlja v svoji decemski številki članek o čudežnih bitjih, ki

domujejo v vsem alpskem in predalpskem loku: od Poadizja vse do Karnijske in Nadiških dolin.

Članek je izpod peresa Gilde Lyghounis, fotografije pa so delo Stefana Torrioneja.

V ospredju so nimfe, to so lepa gozdna dekleta, ki pa so po značaju nekaj med vilo in čarovnico. Lahko te očarajo ali pa pogubijo. Avtorica ugotavlja, da so značilnost prelepih deklic grde končnice nog. Namesto običajnih gležnjev in stopal imajo nimfe kozje noge. Gorje tistemu, ki jih kritizira!

V ta legendarni okvir sodijo naše krivopete, ki imajo namesto kozjih končin noge obrnjene po nazaj, skratka, pete so tam, kjer bi morali biti prsti. Gre očitno za varianto iste legende.

Razni preučevalci starih legend, antropologi in etnologi, ki jih avtorica članka intervjuva, so si edini v trditvi, da je vera v čudežna bitja, ki živijo v gozdovih, ob jezerih in potokih, starodavna tradicija, ki je niso izbrisali najrazličnejši kulturni tokovi. Ohranili so jih ljudje v odmaknjenih gorskih vasicah in to preko ustnega izročila. V ta čudežna bitja verjamejo nekateri še danes, kar ni niti tako slabo.

Videmski zupan in fizik Sergio Cecotti izda novinarki, da je tudi sam neke vrste šaman, ki ima italijanski naziv benandante (otroci, ki so se

rodili s srajčico). Antropolog Carlo Ginzburg je napisal knjigo I benandanti, Cecotti pa pravi, da je v določenem trenutku spoznal, da je to tudi on sam. Zgodilo se mu je, da je v avtobusu srečal mrtvega človeka in več podobnih stvari. Ena izmed nalog teh čudežnih bitij je bila, da so ohranjala vez med živimi in mrtvimi.

Avtorica članka Gilda Lyghounis omenja tudi svetoivanske kresove v Gorenjem Tarbilju in omenja besedo kries. V Furlaniji pa je navada, da ob kresovih mecejo po pobočjih hribov takoimenovane "cidulas", to je v kroglo spletene veje, ki jih zažgejo. V Tarbilju pripravljajo žene kranceljne, ki jih v noči sv. Ivana obešajo na hišna vrata. V vasi blizu Grmeka pripravijo ob kresu strašilo za ptiče iz cunj. Naj dodamo: podobne navade, kot so kresovi, strašila in kranceljni so poznane tudi v slovenskem svetu, ki gre sirše od alpskega loka: npr. na Krasu.

Vsekakor naj zapišemo, da verjamemo v čudežna bitja in da v tihih nočeh slutimo njihovo prisotnost. Televizija nam še ni povsem pojedla domislije in starodavne duše.

Un lungo articolo di Gilda Lyghounis, giornalista free-lance italo-greca, corredato dalle fotografie di Stefano Torrione, presenta nel numero di dicembre della rivista "Geo", un percorso lungo le Prealpi - da Aosta alla Carnia - legato alle divinità ed alle credenze popolari. Un percorso che tocca anche le nostre Valli del Natisone, che riunisce le storie dei benandanti - con tappa nel municipio di Udine, visto che il sindaco Cecotti ha scoperto di essere uno di loro - a quelle (si trovano in vari luoghi) delle donne dai piedi deformi, delle ninfe dai capelli lunghissimi e seducenti, di chi conosce le arti per scongiurare i temporali o per allontanare gli spiriti maligni.

Si citano, ovviamente, i riti carnascialeschi, e quelli legati al solstizio d'estate.

A Grimacco e a Tribil, ricorda l'autrice dell'articolo, si accendono in questa occasione enormi falò

rituali. Non solo in queste due località, aggiungiamo noi. In ogni caso, per comprendere meglio il significato del falò di S. Giovanni viene in aiuto l'antropologo Gian Paolo Gri, che spiega all'intervistatrice come, secondo la tradizione, il trasporto delle fascine e l'accensione del fuoco sono compito dei coscritti del paese, ossia i giovani della stessa classe d'età. Il fuoco serve a rinsaldare la comunità, oltre che a iniziare l'adolescenza all'età adulta.

Dell'articolo fanno parte, come detto, le belle immagini scattate da Stefano Torrione, fotografo specializzato nel reportage etnografico.

E' l'occasione per vedere alcuni volti noti ma anche per far conoscere le nostre tradizioni, come la costruzione della "meda", come l'uso del dialetto sloveno locale nelle rappresentazioni teatrali, come l'accensione del "kries", accompagnata dal suono della fisarmonica, o la preparazione dei "krancelji", croci e corone di fiori da appendere alla vigilia di S. Giovanni all'uscio di ca-



sa, come segno di buon augurio.

Infine l'allestimento, da parte dei bambini ma non

solo, degli spaventapasseri, in fondo anche questo un modo per celebrare la cultura contadina.

Colli Orientali, al via il recupero dei vitigni autoctoni

È partita quest'anno la prima fase del progetto di selezione leggera di vitigni autoctoni nel territorio dei colli orientali del Friuli, nato con l'obiettivo di recuperare il patrimonio genetico dei principali vitigni autoctoni presenti sul territorio, al fine di conservare e tutelare la biodiversità dei vecchi vigneti.

I vitigni scelti per la selezione leggera e continuativa sono il Tocai Friulano, il Verduzzo Friulano, il Refosco di Faedis e il Refosco dal Peduncolo rosso. Il progetto terminerà nel 2013 e nasce dalla collaborazione tra il Consorzio Colli Orientali del Friuli, l'Università degli studi di Udine (Dipartimenti di Biologia applicata alla difesa delle piante e Scienze agrarie e



Ambientali), il professor Carlo Petrusi dell'Istituto Tecnico Agrario di Cividale del Friuli e la Comunità Montana del Torre, Natisone e Collio. "La scelta di attuare un tipo di selezione meno restrittiva

rispetto a quella clonale, e quindi "leggera" - spiega il direttore del Consorzio Mariano Paladin -, è dettata dal fatto che molte caratteristiche peculiari di alcuni vitigni che si sono tramandate grazie alla

che impongono una viticoltura più dinamica con nuove forme di allevamento e sistemazioni fondiarie innovative. Se alcuni vitigni sono ormai perduti, per altri sono rimaste poche viti dalle quali si è ri-

partiti, recuperando così il vitigno, ma non la ricchezza genetica originaria".

L'intento del progetto è complesso, e tocca anche problematiche culturali e storiche, oltre che agronomiche e fitopatologiche.

Nei primi due anni di lavoro si procederà con l'individuazione e la mappatura dei vigneti, che dovranno avere un'età superiore ai 50 anni, scartando le piante con forti manifestazioni virotiche. Dal terzo anno in poi le marze saranno prelevate e innestate per l'ottenimento delle barbatelle che saranno impiantate negli appezzamenti scelti. Dopo tre anni di monitoraggio degli impianti verranno raccolte alcune gemme dei migliori individui e ripropagate.

Verrà così creato un "vigneto catalogo" che racchiuderà in se tutti i biotipi ottenuti da questa selezione. Sarà così possibile conservare il materiale-popolazione dei vecchi vigneti, permettendo successivamente di operare liberamente secondo alcune scelte: costituire vigneti di popolazione; comporre vigneti con viti derivanti dalla scelta di più cloni con caratteri interessanti; approfondire la selezione massale (fino alla monoclonale) scegliendo le viti con caratteristiche viticole ed enologiche più interessanti per i viticoltori. "Grazie a questo progetto - conclude Paladin - si potrà realizzare anche un vino bandiera del territorio del Consorzio".



Predavatelja Miha Mlinar in Chiara Magrini, spodaj del publike v modri dvorani v Hlodiču



Arheološke najdbe v grmiškem območju

Katere so arheološke najdbe v grmiškem občinskem območju in kakšen pomen imajo? Večer, ki sta ga priredila kulturno društvo Rečan in kulturno društvo Ivan Trinko v petek, 24. novembra v modri dvorani v Hlodiču, je želel odgovoriti na vprašanje in obenem dokazati, kako zgodovina v tisočletjih ni upoštevala meje med Nadisko in Sosko dolino.

Z arheološkega vidika obstajajo velike podobnosti med enim in drugim teritorjem.

Pobuda je nastala v okviru projekta Interreg "Med Nadizo in Sočo; zgodovina in arheologija neke pokrajine",

ki ga je izpeljal Oddelek za antiko trzasko univerze v sodelovanju z Zavodom za varstvo arheološke dediščine

Furlanije Julijske krajine, Goriskim muzejem in s Tolminskim muzejem.

Po uvodu inž. Fabia Boninija in pozdravu Alda Clodiga v imenu društva Rečan in Daniela Bucovaza v imenu Občine Grmek je Miha Mlinar, raziskovalec pri tolminskem muzeju, opisal zgodovino naših krajev od kamene dobe do zgodnjega srednjega veka.

Njegov prikaz je dokazal, kako so bila najdbe in najdbišča podobna tako ob Nadizi kot ob Soči, čeprav je arheološko delo v Soski dolini izrazito bolj razvito kot pri nas.

"Upajmo na nadaljnja odkritja", je ob zključku svojega posega dodal Mlinar, "in na nadaljno sodelovanje med institucijami. Pričakujemo nove arheo-

loške najdbe, ki nas bodo še bolj povezale v tem enotnem kulturnem prostoru".

Chiara Magrini, raziskovalka trzasko univerze, je poglobila temo najdb v grmiškem območju, ki zadevajo kraje, kot so Sv. Matija pri Hostnem, Sv. Martin, Barda in Celso.

Po vsej verjetnosti pa to področje prikriva še marsikaj zanimivega... (m.o.)

Božične koncerte v cerkvah naših krajev

s prve strani

V zupnijski cerkvi v **Mazerolah** bodo nastopili **3. decembra ob 17. uri** naslednji zbori: zbor Pod lipo (vodi Nino Specogna), mešani zbor Nase vasi (vodi David Klodič), in zbor Nediski Puo-

bi (vodi Giuseppe Chiabudini).

V **Azli** bo v zupnijski cerkvi koncert **10. decembra ob 17. uri**, nastopila bosta Mešani zbor Jacobus Gallus iz Trsta (vodi Matjaz Šcek) in harmonikaški orkester GM

Synthesis 4 (vodi Claudio Furlan).

V zupnijski cerkvi v **Tipani** bo koncert **16. decembra ob 20.30**. Nastopili bodo zbori: Tre Valli-Tri doline (vodi Maria Francesca Cusetti), moški zbor Matajur (vodi David Klodič), zbor La Sallette iz Rualisa (vodi Donatella Dorligh) in zbor F.B. Sedej s Steverjana (vodi Vladimir Cadez).

V cerkvi **Svetega Lenarta** bo božični koncert **17. decembra ob 16. uri**, nastopili bodo naslednji zbori: zbor Rečan (vodi Aldo Klodič), Corale don Luigi Molocco (vodi Marcello Turcutti), Gruppo Cividin (vodi Giuseppe Chiabudini) in zbor San Leonardo (vodi Diego Krišćak).

V cerkvi v **Barnasu** bodo **20. decembra ob 20.30** v zupnijski cerkvi nastopili zbori: otroški pevski zbor Mali luterji (vodi David Klodič),

Natale Božič Nadâl 2006

Masarolis (Torreano)
Chiesa parrocchiale S. Maria Ad Nives
domenica 3 dicembre ore 17

- Coro POD LIPO Vernasso (S. Pietro al Natisone) direttore Nino Specogna
- Coro misto NASE VASI Taipana direttore Davide Clodig
- Coro NEDISKI PUOBI Pulfero direttore Giuseppe Chiabudini

COMUNITÀ MONTANA DEL TORRE, NATISONE E COLLIO

harmonikaški orkester Glasbene matice iz Spetra (vodi Aleksander Ipavec), pevci solisti iz iste glasbene šole in vokalna skupina Beneške korenine.

V okviru omenjenih prireditvev bo **10. decembra ob 17.**

uri v Spetru odprtje razstave izdelkov umetne obrti iz Nadiskih dolin in iz Soske doline. V jutranjih urah je predvidena animacija za otroke skupine Ursus Animazione. Izdelovali bodo lesene igrice.

Tempietto Longobardo, interesse del Governo

"Il Tempietto longobardo di Cividale possiede le caratteristiche per poter essere inserito tra i siti tutelati dall'UNESCO, in quanto rientra a pieno titolo nel progetto di messa in rete di tre gioielli delle testimonianze della civiltà longobarda esistenti in Italia". E' quanto ha affermato la sottosegretario ai Beni culturali Danielle Gattegno Mazzonis in occasione della sua visita alla città ducale, accompagnata dall'assessore regionale alla Cultura Roberto Antonaz e dal vicepresidente del Consiglio regionale Carlo Monai.

La sottosegretario è rimasta colpita dalla suggestione che promana dall'oratorio di S. Maria in Valle, comunemente denominato Tempietto longobardo, che rappresenta uno dei monumenti più emblematici e complessi dell'arte altomedioevale occidentale, costruito nella seconda metà del settecento quando la grande tradizione longobarda, portavoce di una grande sensibilità mediorientale, entrava in contatto con la nuova e aristocratica cultura carolingia.

Il Tempietto fa parte di un complesso nel quale aveva sede un monastero benedettino che, come ha chiesto il sindaco di Cividale Attilio Vuga e come hanno auspicato Antonaz e Monai, potrebbe divenire sede di una scuola di alta specializzazione per la conservazione dei beni culturali e per operatori della soprintendenza, rivolta anche ai Paesi della nuova Europa. Ipotesi giudicata con favore dal sottosegretario.

Vuga ha anche proposto che in sede di accordo tra Stato e Regioni siano previste risorse per la valorizzazione dei monumenti di Cividale quali il monastero di Santa Maria in Valle, il museo Archeologico e il Duomo. Rientrano infatti nel disegno di messa in rete di Cividale con le prime sedi del potere longobardo in Italia, che sono Brescia e, in provincia di Varese, Castelsabrio.

Sala del museo di Drenchia a Trinco
Pri dreškem muzeju par Trinku

Giovedì 7 dicembre alle 20.30
Cetartak, 7. decembra ob 20.30

ELENA PAVŠIČ

esperta di presentazione e decorazione, spiegherà come poter utilizzare i materiali naturali di una volta o i nostri prodotti per realizzare e presentare magnifici

REGALI DI NATALE

pravi mojster za predstavitev in dekoriranje, bo povedala, kuo nucat lepe naraune, in tud stare domače pardiela za parpraviti in olepšati

BOŽIČNE DARILA

Associazioni Od-meje e Kobilja glava

"Kupe v gledališče" na Liesah spet miesca marča

Pru an liep popudan an telo zadnjo nediejo v telovadnici, v palestri na Liesah, kjer je bla predstava za otroke an za odrasle

"Nerodna Avguština". Igrala sta Andreja Stare an Sten Vilar od skupine Studioanima.

Ce smo vidli telo simpatično predstavo se muoremo zahvalit Zavodu za slovensko izobraževanje iz Spietra an Beneškemu gledališču, ki sta organizala srečanja "Kupe v gledališče" na Liesah.

Vidli smo tri igre, v nediejo 5. novemberja, v nediejo 12. novemberja an, kot rečno, telo zadnjo nediejo, 26. Inicijativa je bla organiza v okviru projekta "Od Me-je", ki ga finansira dezela FJK s programom Obiettivo 2.

V nediejo tisti, ki so se zbral v lieški telovadnici so se-pru veselil, posebno te mali, ki so parpomagal spejat do



konca igro. So plesal, so tukli na ruoke, so šli daj gor na palko... veselili so se tudi te velici.

Skoda, so nam jal, de na bo vič takih srečanj v palestri.

Ne se bat! Marca bojo spet dve predstave, ki nam jih predstavi Slovensko stalno gledališče: "Olgica in mavrica" in "Mame".



Jih je bluo vič ku 50 za praznovat klašo' 55!

Se ankrat tisti od klaše '55 smo pokazal, de nas je puno!

Zbral smo se na včerjo na 25. novembra an smo pru lepuo praznovat.

Nie manjkalo nič, sa' je bla dobra muzika: godla sta jo Roberto Cizgaj an njega navuod Christophe, je biu "teatro" (an se kak an vsake sort igri.

Na koncu tudi nagrajevanje, premjacjoni: senki so bli zlo veliki an dragi! Cajt je su takuo hitro napri, de smo paršli na koncu včerje brez se vizat.

Je bla pru liepa kompanija, ki je zbrala vse tiste iz Nediskih dolin an tudi kajsnega iz Cedada,



ki je ču, de mi se znamo lepuo veselit an takua nie teu parmanjkat an se je parluožu.

Priet, ku smo se pozdravili smo se tudi obljubil, de druge lieto se spet srečamo, telekrat za iti dva dni na



Oktoberfest. Takuo sada an tisti, ki nieso lietos mogli prist na včerjo vedo, de muorejo parsparat kajsan

dan feriji za prist z nam v Monako. Se ankrat čemo zahvalit tiste, ki so se tarkaj potrudil za de smo se takuo

lepuo usafal an že sada jim "kuažemo", de naj začnejo studierat kiek za napri!

Perchè niente corso di ginnastica

Vsake lieto Planinska družina Benečije organizava od otuberja do dicemberja an od januarja do maja tečaj telovadbe. Tudi lietos smo nardil prošnjo na špietarski kamun, ce nam posodejo telovadnico, ki je v Spietre. Prošnjo je bla nareta miesca vošta. Do seda niesmo dobil obednega odgovora. Smo vičkrat klical na kamun za videt ki. Na začetku so nam odguarjal, de muoremo počakat, zak jo strojejo. Smo počakal, telovadnico so postrojil an mi... čakamo sele an odgovor. Tuole pride reč, de na moremo organizat tečaja telovadbe za lietosnjo jesen, saj parhaja ze zima! Upamo, de ga bo mo mogli organizat miesca januarja! Donas, torak 28., smo poklical se ankrat. Ku nimar so nam odguoril zlo prijazno. Zviedel smo, de

nam na morejo se odguorit, de smo na tri društva, ki čakamo... Muorejo narest "regolament", se troštamo, de bo za vse glih.

Fra le attività della Planinska družina Benečije / Associazione alpinistica della Benecia c'è anche il corso di ginnastica che si tiene ormai da anni presso la palestra delle scuole a San Pietro al Natisone, da inizio ottobre a fine dicembre e da inizio febbraio a maggio. La domanda per l'utilizzo della palestra è stata presentata anche quest'anno, in agosto, all'amministrazione comunale sanpietrina. Alla data di oggi, 28 novembre, non c'è stata ancora una risposta. O meglio, contattato l'ufficio tecnico (settimanalmente), all'inizio ci è stato risposto che la palestra era ancora inagibile per lavori di ristrutturazione.

I lavori nel frattempo sono stati ultimati, la palestra è stata consegnata alle scuole, a noi la risposta è stata rinviata di settimana in settimana. A questo punto, il corso di ginnastica quest'autunno non ci sarà. Speriamo in una risposta per gennaio!

Oggi ci è stato detto (molto gentilmente) che oltre alla nostra associazione ce ne sono altre due che hanno fatto domanda e sono in attesa di una risposta. Questo perchè l'amministrazione deve definire il regolamento.

Siamo certi che questa spiegazione valga per tutte le associazioni... Questo per chiarire a quanti ci hanno chiesto, in questi mesi, perchè non abbiamo organizzato l'ormai tradizionale corso di ginnastica.



Kupe tisti od klaše '38 an '39

Se jih je zbralo nih petdeset, zaries puno. Bli so tisti od klaše 1939 an 1938. Je že ratala navada, de se kupe zberejo obadvie klaše, takuo se dielajo kurazo dna z drugo! Se imajo pru dobro kupe.

Lepuo povicerjajo, se veplesajo, se posmie-

jejo an se varnejo damu pun kuraze an dobre volje. Takuo se je zgodilo an lietos. Zbral so se v saboto 18. novemberja. So se imiel takuo dobro, de že čakajo na druge lieto, kar bojo imiel drugo parložnost se srečat s troštam, de se usafajo vsi zdravi an veseli.

Gesti antichi per un nuovo Natale Stara dela za današnji Božič

**Domenica 10 dicembre dalle ore 10 alle ore 17
S. Pietro al Natisone, piazzale dell'Istituto comprensivo**

Ore 10:00: Inaugurazione con apertura della mostra-mercato
Dalle 11.00 alle 12.00 e dalle 14.00 alle 15.00:
ANIMAZIONE PER BAMBINI a cura di Ursus

- Orchestra di fisarmoniche GM Synthesis 4
Direttore Claudio Furlan

A cura della Comunità Montana del Torre, Natisone e Collio

Ore 17:00: chiusura della mostra-mercato
_ E' previsto un servizio di ristoro con bevande calde e dolci
_ In caso di maltempo la mostra-mercato si svolgerà nei locali della palestra della Scuola Media Inferiore di S. Pietro al Natisone

Ore 17:00: Concerto
"La Magia della notte di Natale - Car božične noci"
Nell'ambito della rassegna Natività dell'USCI FVG
Unione Società Corali Italiane del Friuli Venezia Giulia
Presso la chiesa parrocchiale di S. Giacomo ad Azzida
- Coro misto Jacobus Gallus (Trieste)
Direttore Matjaz Scek

PRO LOCO "NEDISKE DOLINE" IN COLLABORAZIONE CON:
COMUNITÀ MONTANA TORRE, NATISONE, COLLIO
COMUNE DI SAN PIETRO AL NATISONE
KMECKA ZVEZA

PRO LOCO "NEDISKE DOLINE" V SODELOVANJU S:
GORSKO SKUPNOSTJO TER, NEDIŽA, BRDA
OBCINO SPIETER
KMECKA ZVEZA



RISULTATI

1. CATEGORIA

Aurora Buonacquisto - Valnatisone 3-1

3. CATEGORIA

Audace - Cussignacco 1-3

JUNIORES

Valnatisone - Azzurra Premariacco 1-1

ALLIEVI

Valnatisone - Fortissimi 4-2

GIOVANISSIMI

San Gottardo - Valnatisone 1-2

AMATORI

Startrep - Filpa 2-1

Sos Putiferio - Osteria al Colovrat 0-2

Pol. Valnatisone - Pingalongalong 1-1

CALCETTO

V- Power - Prontoauto 5-5

Amici della palla - Merenderos 6-4
Rist. frasca verde - Taverna Longobarda 13-3
Ristorante Morena - Carrozeria Guion 6-3

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Pagnacco - Valnatisone

3. CATEGORIA

Cormons - Audace

JUNIORES

Riviera - Valnatisone

ALLIEVI

Serenissima - Valnatisone

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Moimacco/A

ESORDIENTI

Valnatisone - Aurora Buonacquisto (30/11)

PULCINI

S. Gottardo/A - Audace/A
S. Gottardo/B - Audace/B

AMATORI

Filpa - Turkey pub (2/12)

Osteria al Colovrat - Orzano (2/12)

Carioca - Pol. Valnatisone (2/12)

Pol. Valnatisone - Ravosa (rec.) (7/12)

CALCETTO

Paradiso dei golosi - S.t.u. (6/12)

Manzignel - V- Power (2/12)

Prontoauto - Merenderos (4/12)

Mistercell.it - Taverna Longobarda (4/12)

Carrozeria Guion - Dif Cervignano (1/12)

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Ancona 23; Aurora Buonacquisto 21; Pozzuolo, Tarcentina 20; Virtus Corno 19; Ven-

zone 18; Pagnacco 14; Valnatisone, Riviera, Lavarian Mortean 13; Com. Faedis 12; Torreeane, Tagliamento, Caporiacco 11; Maranese 9; Chiavris 6.

3. CATEGORIA

Cussignacco 24; Audax Sanrocchese 20; Piedimonte, Rangers, Sagrado 19; San Gottardo 15; Cormons 14; Poggio 12; Savorgnanese 8; Villanova 7, Assosangiorgina 6; Audace 5; Donatello 4; Libero Atletico Rizzi 3.

JUNIORES

Serenissima 21; Azzurra Premariacco, Reane 19; Riviera 18; Nimis 17; S. Gottardo 16; Chiavris 14; Valnatisone, Nuova Sandanielese, Com.Faedis 13; Osoppo 7; Fortissimi, Majanese 6; Ragogna 0.

ALLIEVI

Bearzi 25; Centro sedia 19; Gaglianese, Serenissima 18; Savorgnanese 17; Valnatisone* 15; Moimacco 14; Tavagnacco, Union '91* 10; Azzurra Premariacco, Fortissimi 3; Bultrio 0.

GIOVANISSIMI

Moimacco/A 24; Esperia 97 20; Valnatisone 19; S.Gottardo 18; Savorgnanese 17; Chiavris* 12; Bultrio*, Pagnacco 10; Serenissima 9; Gaglianese 8; Fortissimi 3; Cussignacco 1.

AMATORI (ECCELLENZA)

Mereto di Capito, Ziracco 14; Gunners '95, Ba.Col. 13; Dimensione giardino 12; Filpa 11; Warriors 8; Extrem Alta Val Torre, Turkey pub 7; Startrep 6; Caffè di Cuori*, Flumignano* 6; Bar San Giacomo 4; Carrozeria Tarondo 3.

AMATORI (3. CATEGORIA)

Sos Putiferio Savogna 15; Osteria al Colovrat* 13; Carioca* 11; Atletico Beivars* 10; Lovaria* 7; Pingalongalong*, Ravosa* 6; Orzano, Polisportiva Valnatisone** 5; Effe 84 Friul Clean* 3; Over Gunners '05* 1.

* Un partita in meno

I Giovanissimi della Valnatisone costringono la squadra udinese alla prima sconfitta tra le mura di casa

Miano & C., exploit a S. Gottardo

Perdono Valnatisone e Audace, sfuma la vittoria per gli Juniores, bella prova degli Allievi
Nel campionato di Eccellenza amatoriale la Filpa di Pulfero a Cassacco s'arrende alla Startrep

Nel campionato di Prima categoria la Valnatisone ha perso la sfida a Remanzacco con il Buonacquisto negli ultimi 10' della gara. Nonostante gli otto titolari fuori uso, i valligiani sono riusciti a tenere testa ai padroni di casa. Dopo avere subito la rete del Buonacquisto dopo 2' della ripresa, i ragazzi guidati da Billia hanno reagito pareggiando al 15' con Stefano Sattolo. Al 34' l'espulsione di Federico Chiabai ha messo nei guai i valligiani che al 40' e 43' sono stati trafitti due volte per merito di Antonio Dugaro.

In Terza categoria l'Audace ha perso contro il Cussignacco. Il gol della bandiera dei ragazzi guidati da Robi Caucig è stato firmato da Eric Dornach.

A cinque minuti dalla fine gli Juniores della Valnatisone hanno visto sfumare la vittoria nei confronti della capolista Azzurra. I ragazzi valligiani si sono portati in vantaggio nel primo tempo grazie alla rete firmata da Marco Vizzaccaro. Nella ripresa la Valnatisone è stata costretta a modificare il suo assetto per esigenze d'organico della formazione maggiore. Gli ospiti, facilitati da questa situazione, a 5' dal termine si sono riportati in parità.

Con l'organico ridotto all'osso gli Allievi della Valnatisone hanno regolato i Fortissimi con una doppietta

di Michele Miano e le reti di Matteo Cumer e Manuel Primosig.

Exploit dei Giovanissimi della Valnatisone che hanno costretto alla prima sconfitta casalinga il San Gottardo. La formazione valligiana, trascinata da Riccardo Miano, è passata per prima in vantaggio a 5' dal termine del primo tempo con un eurogol dello stesso calciatore. Due minuti più tardi pareggio degli udi-

nesi che all'ultimo istante sono stati colpiti per la seconda volta con una rete siglata da Antonio Bortolotti.

Buona prova degli Esordienti della Valnatisone a Moimacco dove sono andati a rete grazie a Gabriele Gariup.

Prestazioni positive dei Pulcini dell'Audace con l'Union'91. Per i ragazzi della A sono andati a segno Giacomo Gorenzsch, Ramon Qualizza e Leonardo Crucil, per la B



R. Miano (Giovanissimi)

Simone Dorbolò e Massimo Drecogna.

Nel campionato di Eccellenza amatoriale la Filpa di Pulfero, impegnata a Cassacco con la Startrep, ha rimediato una sconfitta. Ai valligiani non è bastata la rete segnata da Enrico Cornelio.

In Terza categoria la Polisportiva Valnatisone di Cividale ha pareggiato con la Pignalongalong grazie alla rete siglata da Massimo Macorig.

Nel campionato di Prima categoria di calcio a cinque lo scontro al vertice della classifica ha registrato la sconfitta dei Merenderos nei confronti degli Amici della palla. Per i sanpietrini non sono bastate le doppiette realizzate da Alessandro Bergnach e Michele Osnach.

La V-Power ha pareggiato con la Prontoauto grazie alle doppiette di Andrea Dugaro e Bruno Paluzzano ed alla rete di Claudio Bledig.

Il ristorante alla Frasca verde ha superato la Taverna Longobarda, andata a segno per tre volte con Enrico Bucovaz, Claudio Scaravetto ed Andrea Zuiz.

Negli Amatori la capolista Ristorante Morena si è imposta sulla Carrozeria Guion. Per i sanpietrini sono andati in gol due volte Michele Dorbolò ed una Denis Ceconi.

CLASSIFICHE
CALCIO A CINQUE
(aggiornate alla quinta giornata)

ECCELLENZA
Osteria la Cjcarade, Euc Games 12; Dragao 9; Nuova Udinese Sport 8; La Torate Paluzza, Autoscuola Zof 5; Paradiso dei golosi S. Pietro al Natison, Albergo al Sole Remanzacco 4; Pagnacco, Skarabus Music Bar 3; S.t.u. 2; Comec Group 1.

1. CATEGORIA - Girone A
Merenderos S. Pietro al Natison, Amici della palla 10; Mai@letto 9; V-Power S. Leonardo, Pv2 Longobardo, Ristorante alla Frasca verde 8; Manzignel 5; Zomeais 4; Taverna Longobarda, Prontoauto 3; Ass. Elite, Mistercell.it 2.

AMATORI - Girone A
Ristorante Morena 12; Dif Cervignano 10; Pizzeria Moby Dick 7; Carrozeria Guion S. Pietro al Natison 6; Amatori Forever 5; Dif Abramo impianti, Le Pianelle Nimis 4; Skarabus C5 0.

Sorpresa, Drenchia "sbanca" Savogna

SOS PUTIFERIO SAVOGNA 0 OST. AL COLOVRAT DRENCHIA 2

Sos Putiferio: Stefano Buttera, Edo Drecogna, Emanuele Mauro, Roberto Clarig, Daniele Saccavini, Bruno Iussa, Mauro Corredig, Federico Terlicher, Matteo Trinco, Claudio Dorbolò, Michele Bastiancig. A disposizione: Nicola Sturam, Andrea Zampis, Cristian Onesti, Fabio Pagon, David Adrian Gomis, Roberto Dugaro.

Osteria al Colovrat: Massimo Clocchiatti, Gabriele Dorbolò, Luca Gariup, Stefano Rossi, Marco Marinig, Massimiliano Magnan, Alessandro Corredig, Alberto Vidic, Alberto Paravan, Graziano Iuretig, Kim Smrekar. A disposizione: Alessandro Iuretig, Filippo Rucchin, Gianni Trinco, Giovanni Zufferli, Daniele Rucchin, Massimo Gus.

Savogna, 25 novembre - L'attesa per il derby tra la capoclassifica Sos Putife-

rio e gli immediati inseguitori dell'Osteria al Colovrat non è andata delusa. Alla fine ha vinto la formazione ospite che ha ridotto così le distanze in classifica nei confronti dei padroni di casa.

I ragazzi guidati da un motivatissimo mister Clignon partivano decisi in attacco schiacciando i padroni di casa nella loro metà campo.

Al 5' Alberto Paravan con un colpo di testa mandava il pallone a sfiorare il palo della porta difesa da Stefano Buttera. Al 10' il risultato si sbloccava grazie a Graziano Iuretig che si presenta da solo davanti al portiere avversario che superava con un preciso pallonetto.

Al 15' Buttera riusciva a fermare Vidic che si era presentato solitario davanti alla sua porta.

La Sos Putiferio tentava la rimonta in contropiede, ma la difesa del Colovrat chiudeva bene tutti i varchi ai padroni di casa che si rendevano pericolosi in due occasioni, con le punizioni

calciate da Matteo Trinco e Roberto Clarig.

Il primo tempo si chiudeva con il vantaggio dei ragazzi di Drenchia.

La seconda frazione di gioco iniziava con i padroni di casa protesi in avanti alla ricerca del pareggio. Al 10' era la formazione ospite ad arrotondare il proprio bottino ancora con Graziano Iuretig, che di testa, mandava in rete il pallone servitogli con un bel cross da Luca Gariup.

A questo punto il Putiferio tentava il tutto per tutto ma non riusciva a rendersi pericoloso. La difesa del Colovrat chiudeva bene tutti gli spazi, rispondendo con veloci contropiedi che non riusciva a finalizzare.

Si chiudeva così l'incontro per la gioia dei vincitori e la soddisfazione di mister Igor Clignon che dall'inizio del campionato preparava le sue "tattiche" per espugnare il terreno dei cugini di Savogna.

Volley, le Under 16 ferme a quota zero

Dal 4 dicembre a Gorizia la prima palestra di roccia

Dal 4 dicembre Gorizia avrà regolarmente a disposizione la sua prima palestra di roccia. Nella palestra del Kulturni dom infatti l'Unione sportiva Dom di Gorizia ha ultimato i lavori di allestimento di una vera e propria palestra di roccia per l'addestramento e l'allenamento dei rocciatori isontini. L'idea della parete di roccia è nata nell'ambito della collaborazione tra l'Unione sportiva Dom e il Kulturni dom viste le pressanti richieste avute in particolar modo dal mondo giovanile. La parete di roccia sarà a disposizione delle varie associazioni sportive isontine (il lunedì ed il giovedì). La palestra sarà regolarmente aperta al pubblico (provvisoriamente) invece il martedì e il mercoledì pomeriggio dalle 17 alle 21.

Nel campionato di Prima divisione maschile di Pallavolo la Polisportiva S. Leonardo ha osservato il turno di riposo. La squadra del presidente Ettore Crucil sabato 2 dicembre sarà a Mariano del Friuli ospite della Pav Natisonia-Intrepida.

Nel secondo turno del campionato di Seconda divisione femminile le ragazze della Polisportiva sono state superate in trasferta a S. Giovanni dalla Pav Natisonia per 3-0.

Il prossimo impegno casalingo, contro la Danieli, è fissato per venerdì 1° dicembre alle 19.30.

Le ragazzine della Under 16, in attesa del previsto turno di riposo del prossimo weekend, hanno rimediato una sconfitta (3-0) con la Credifriuli di Povoletto, non riuscendo a smuovere la classifica.

LE CLASSIFICHE

Prima Divisione maschile

Us Friuli 15; M.A.G.I.C. volley 14; Polisportiva S. Leonardo* 10, Lignano volley, Caffè Sport 10; Nuova ottica Ausa Pav* 8; Pallavolo Buia* 6; PavNatisonia-Intrepida*, Polisportiva Mortegliano 4; Il Pozzo, Volley Codroipo 3; Stella Volley 2; Friulcassa-Vb Udine* 1.

Seconda divisione femminile

Pav Natisonia, Gs Danieli 6; Polisportiva San Leonardo, Pulitecnica Friulana, Afa Estintori Rizzi 3; Dif Udine 2; Rappresentativa Provinciale 1; Il Pozzo Pradamano, Selena Porzio Spazio Salute, Pallavolo Faedis 0.

Under 16 femminile

Office Market Cividale 12; Kennedy (Rosso) 9; Credifriuli Povoletto 6; Pallavolo Pagnacco 3; Polisportiva San Leonardo 0.



"Nona, taka boš za nimar v našim sarcu an misli. Eva an Ema"

SREDNJE

Černečje / Oblica Zbuogam Cristina

Zapustila nas je Cristina Vogrig. Rodila se je v Oblici, v Bujacovi družini 74 let od tegà. Ozenila se je gor h Cernečjam, nje mož je biu Emo Cernetig iz tele vasi. Sla sta v Torin dielat an kar sta se varnila damu sta šla zivet h Cernečjam. Emo je imeu samuo 39 let, kar je na naglim umaru an pustu Cristino samo an tri otročice.

Cristina nie zgubila nje kuraže an moči an sama jih je lepuo veredila. Imiela je tudi težave an žalostne momente, pa je vseglh imiela nimar dobro besiedo za vsakega, ki je paršu v nje ostarijo. Vesuolala je vse tri otroke an tudi kar so zrasli, je le napri lepuo skarbiela za nje. Ratala je tudi nona an za nje dvie navuode Evo an Emo je bla pridna nona an še kiek vič. Nimar parpravjena dat 'no roko, kjer je bluo trieba, Cristina je imiela puno parjatelj.

Kar je zbolila, vsi smo se troštal, de ji prelieze an takuo je parielo, de bo. Na žalost v sriedo 22. novemberja zvičer jo je Buog poklicu h sebě. V žalost je pustila nje otroke, navuode, zeta Daniela, neviesto Cinzio, sestre Eleno an Marijo, kunjade, navuode an vso drugo zlahto.

V petak 24. novemberja je biu go par Svetim Pavle (Cerneče) nje pogreb. Tarkaj ljudi se je zbralo, de je ki. Parsli so iz vsieh kraju Nediških dolin an takuo pokazal, ki dost je bla Cristina poznana an spo-

Sergio je ozeno Lucio Masinovo iz Rukina, ziviela sta v Vidme.

Imiela sta adno cečo, ki se kliče Sandra.

Kar v Lombaju so zaviedel, de njih vasnjana Sergia nie vič, so vsi ostal zlo zlo slavo.

Viedli so, de nie pravega



zdravja, a se jim je parielo, de tak clovek na more zapustit tel sviet.

Ziveu je v Vidme, a je pogostu hodù v rojstno vas. An kar je paršu gor, so ga vsi čul. Su je pozdravjat vse, veselo je dielu okuole njega hise an za vsakega vasnjana je imeu an pozdrav, 'no dobro besiedo. Biu je nimar veseu an dobre volje. Nie parmanjku iti gledat posebno tiste, ki nieso bli pravega zdravja. "Tle v Lombaju nie puno judi, posebno čez dan.

Kar je on paršu gor je vse ozivielo, vsi smo bli zlo veseli ga videt!", so nam jal vasnjani.

Zmislejo se, kuo je hodu se po spitalah gledat Lombajce, kar so bli rikoverani. Na obednega se nie pozabu.

Jal so nam, de na bo manjku samuo njega družini, manjku bo tudi njim an seda, ki ga na bo vič v vasi bo zaries zlo žalostno.

Pred njim so umarli njega tarje bratje, seda se on. Za njim jočejo njega drage Lucia an Sandra, Marco, sestre, kunjadi an kunjade, navuodi, vasnjani an parjatelji, ki jih je imeu puno pru zavojo njega liepega karakterja.

Za venčno bo počivu v Vidme, kjer so mu dal zadnji pozdrav v saboto 25. novemberja.

SVET LENART

Kozca Zapustila nas je Emilia Bucovaz

V cedajskem spitale je umarła Emilia Bucovaz, uduova Chiuch.

Učakala je 89 let. Emilia se je rodila v Fli-povi družin v Kozci.

Tele zadnje lieta, odkar je bla oboliela, je ziviela par hčeri Bruni v Osnijem, ki je pru lepuo skarbiela za njo kupe z možam Aldam.

Na telim svietu je Milja zapustila nje, drugo hči, ki živi v Milane (pa je pogostu hodila tle damu gledat nje mamo), sinuove, navuode, pranuode, brata, an vso zlahto.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v

torak 28. novemberja v Kozci.

Počivala bo venčni mier blizu sina Giovannina, ki šele mlad je zapustu tel sviet kak miesac od tegà.

Bruni an nje družini je v telim žalostnim momentu blizu Benesko gledališče an vsi nje parjatelji.

SOVODNJE

Barca Smart parlietnega moža

Za venčno je v sriedo 22. novemberja zapustu tel sviet naš vasnjana Vincenzo Carlig. Biu je Karličove hise an je imeu 82 let.

Nie biu oženjen, nie biu pa sam, živeu je v družini od kunjade Daire, ki je skarbiela za anj.

Kupe z njim, dokjer nieso sli zivet v Sauodnji, so zivieli tudi navuod Franco, Deborah an pranavuod Michel.

V žalost je pustu nje an vso drugo zlahto.

Njega pogreb je biu v Sauodnji v petak 24. novemberja zjutra.

PODBONESEC

Ruonac / Ažla 9.12.01 - 9.12.06

Pet liet od tegà nas je zapustu Roberto Trincò - Bobo. Za nimar bo v naših sarcih. Mama, tata, brat, kunjada, zii, zie, kužini an vsa zlahta.

V saboto 9. dicemberja, ob 18. uri bo v cierkvi v Azli sveta maša v njega spomin.

Son cinque anni che Roberto Trincò - Bobo non è più con noi. Lo ricordano con amore la mamma, il papà, il fratello, la cognata, gli zii, i cugini, i parenti e tutti quelli che gli hanno voluto bene.

Pregheremo per lui nella chiesa di Azzida sabato 9 dicembre, alle ore 18.



**Casetta ristrutturata
sul Natisone vendesi.
Ampio scoperto.
Informazioni: tel.
348/0174742**

CLASSE 1966

**Ci ritroviamo
Sabato 9 dicembre
dalle 20.30
alla Tavernetta
di Remanzacco**

Prenotazioni:
Paolo 333.3305618
Davide 333.4618122

SLOVENCİ PO SVETU

Nedieja, 3. dicemberja Sveta Barbara

- ob 11. uri sveta maša v Spietre po maši se zberemo pred spomenikom rudarju (minatorju) an v kamunski sali.
- ob 14. uri kosilo v Galjane

Vpisovanje (do 30. novemberja):
- Slovenci po svetu / Cedad (0432/732231)
- Patronac Inac / Cedad (0432/730153)
- Tel. 335/5497797 (od 8. do 19. ure)

PLANINSKA DRUZINA BENEČIJE nedelja 3. decembra

**Kraški rob nad Tržaškim zalivom
Costone carsico sul golfo di Trieste
lahek, primeren za družine**

ob 8.00 uri Speter (Belvedere)
ob 8.15 Cedad trg Resistenza
ob 9.30 začetek sprehoda iz Kontovela do Nabrezine (2 ure in pol hoje - povratek na Kontovel z vozilom) - sprehod po napoleonski cesti, poskus plezanja v plezišču - sportna tekma za otroke na igrišču pred gostilno v Kontovelu (v primeru slabega vremena ogled jame pri Brisčikih - Grotta Gigante)

odg. Mira in Boris 0481/81965



jih prave...

Tonca je su te parvi krat v Benetke, an kadar drugi dan je su v gostilno njega parjatelji so ga poprašal:

- Antada Tonca, al je bluo lepuo v Benetkah?

- Oh ja, miesto je pru lepuo, pa judje iz Benetk so pru čudni: imajo celo miesto poplavano an imajo kuražo za se nabasat tu niekšne čarne barke an jo veselo piet celi dan!

Za kosilo je biu su jest tu adno znano gostilno an kadar so mu parnesli jedilni list (menù) je poprašu:

- Ka je kavjal?
- So jajca od storjova! - mu je poviedu kamerier.

- Alora parnesite mi jih dvie ocvarte za maslam tu padiel!

- An na plac svete-ga Marka a si biu su? - so ga poprašal parjatelj.

- Oh ja, je zlo liep plac, pa na puojdem vič zatuo, ki je previc golobu an adan od tistih mi jo j' naredu glih gor na glavo!

- Če je za tiste, si biu se srečan! - so se mu posmejaj parjatelji - Pomisli če so ble krave plule!

Potlè Tonca je sreču adno lepo gospo iz Cedada an mu je poviedala, de ji je useč Cedad pa tudi Benetke, kjer ima 'no hišo. Tonca, nomalo radoviedan, jo j' poprašu kero miesto ji je buj useč.

- Za gli reč so mi useč obadvie, pa za na zgubit navade an parjatelju darzim adno nogo v Cedade an adno v Benetkah.

- Srečni tisti, ki stoje v Portogruare! - je pogodernju Tonca.

- Tisti iz Benetk mislejo, de so modri, pa ist sem jih lepo nafirgu! - je ponosno poviedu Tonca - Kadar na placu svetega Marka sem steu golobe za pasat cajt, se j' parkazu an mož s kapuzo od vigilnu na glavi, ki mi je jau, de j' prepoviedano štiet golobe an de se plača an euro multe za vsakega goloba zaštietega. Ist sem paršparu petdeset euro zatuo, ki sem mu jau, de sem jih zasteu trideset, kar resnično sem jih biu zasteu osamdeset!

novi matajur

Tehtnik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdajca: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruisece dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Narocnina-Abbonamento

Italija: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale

Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

VENDO
caldaia stagna a gasolio. Tel. 333/3859502

OCCASIONE
Vendesi appartamento
in Corno di Rosazzo
100 mq, tre camere,
salotto, cucina, bagno,
garage, orticello. Tel.
ore pasti 0432/727157

CLUB ALPINO ITALIANO - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

**Sala parrocchiale di S. Pietro al Natisone
sabato 2 dicembre - ore 20.30**

SCOPRIAMO I NOSTRI BOSCHI

Le immagini e i racconti di GIOVANNI COREN

**PRODAJAM domaće
ekstradeviško olje pri-
delano v Miljah sorte
Belica.
VENDO olio di oliva
extravergine estratto a
freddo di produzione
propria (Muggia - Ts)
qualità prevalente
Bianchera.
Telef. ore serali/pokli-
cati v večernih urah
0432/ 727631 (Igor)**

Giorgia an Giada, velik senjam za rojstni dan

Kajšan dan priet, al kajšan dan potlè, na importa! Kar je važno, important, je se veselit za rojstni dan! Tuole so postudierale dvie kuzine, ki se imajo zlo zlo rade: so Giorgia (na ceparni) an Giada (na te pravi), ki so se rodile le tiste lieto, 2001, samuo, ki Giorgia je paršla med nam na 15. novemberja, Giada pa na 9. decemberja (an glih tisti dan nje tata Mauro je imeu rojstni dan!).



Giorgia zivi v Remanzagu, nje mama je Monia Scignaro iz Barnasa; Giada Vasconi z Lies, tata pa Silvano zivi v Preseriji, nje tata je

Mauro Veneto iz tele vasi, mama je pa Loredana Vasconi z Lies. Tele dvie lepe cicice so praznovala njih lieta v saboto 18. novemberja an je bluio pru lepuo. Puno senku, puno parjatelj, vsi tisti, ki hodejo za njim v dvojezični vartac v Spietru, puno veseja... Ratavajo velike an onè an druge lieto puodejo ze v suolo! Giorgio bo lepuo učila nje sestrica Agnele, Giado pa bratra Manuel an Matteo. Nona Lucia z Lies jih bo pa le napri figotala! Cicicam želmo, de bi njih življenje bluio nimar lepuo, ku seda.

Evviva la classe 1957!



Nas nie bluio puno, samuo na petnajst, pa takuo, ki se dije po italijansko: "Pochi, ma buoni". Smo preživiel pru 'no lepo vičer. Smo tisti od klaše 1957 iz Nediških dolin. Lietos smo šli v saboto 18. novemberja vičerjat v Kazinò v Staro selo. Smo se lepuo najedli, pomenal, posmejal, kajšan je šu tudi igrat an je še uduobu kiek! Tisti, ki so zgubil (malo), so bli vseglj veseli zak so jal, de so pa srečni z ljubeznijo! An druge lieto, ki dopunemo petdeset liet, ki nardimo? Do seda so organizoval "puobje", za druge lieto postudierajo pa "čeče" ... an sa' vesta, kuo je: kar se denejo kupe žene... buojs na zamudit parložnost, za šigurno bo kiek posebnega!

PRO LOCO VARTACA - SAVOGNA

domenica 17 dicembre gita a GARDA e VERONA

ore 6.30 - partenza da Savogna
ore 6.35 - Ponte San Quirino
ore 6.45 - Cividale stazione treni
lungo la strada fermata per colazione
ore 10.30 - arrivo a Garda - mercatini di Natale sul lungolago
- pranzo libero
nel pomeriggio - Verona, mercatini di Natale in centro ed eventualmente mostra dei presepi all'Arena (ingresso euro 6)
ore 22.30 - rientro a Savogna

Iscrizioni e pagamento (25 euro pullman GT, pedaggi e parcheggi) entro il 2 dicembre presso Bar da Crisnaro Savogna (0432/714000) - Sabrina (0432/714304) - Daniela (0432/714303 - 731190)

Gli iscritti, trovandosi nell'eventualità di non poter partecipare informino immediatamente gli organizzatori aiutando a trovare un sostituto o pagando parte della quota

SVETA MAŠA PO SLOVIENSKO

v saboto 9. decemberja ob 18.30
v Kozci

Mašavu go gaspuod Božo Zuanella

Dežurne lekarnice / Farmacie di turno

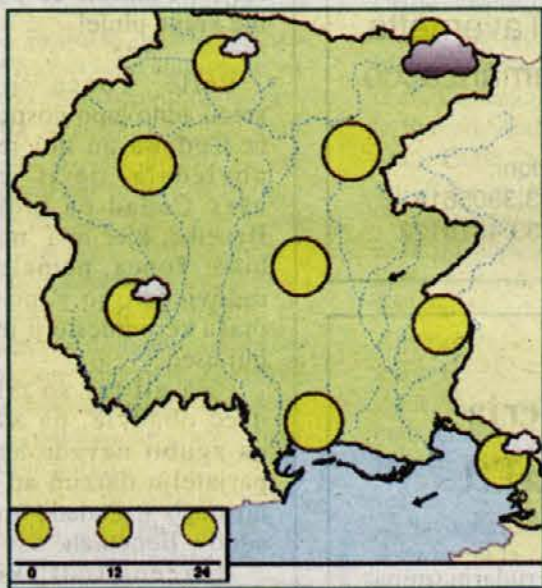
OD 1. DO 7. DICEMBERJA
Cedad (Fornasaro) tel. 731264

Mojmag tel. 722381 - Ukve tel. 860395



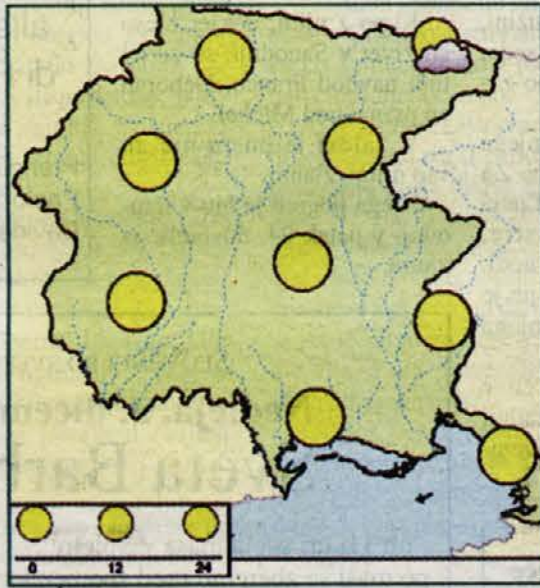
VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANJO JULIJSKO KRAJINO

DEZELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER
Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



ČETRTEK, 30. NOVEMBRA

Pretežno jasno bo ali zmerno oblačno zaradi skromne višinske oblačnosti. Predvsem ob morju bo pihala burja, ki bo močnejša v nočnih urah. Na Trbiškem bo spremenljivo ali oblačno. Se naprej bo za ta čas razmeroma toplo.



PETEK, 1. DECEMBRA

Pretežno jasno bo, nekaj več krajevne oblačnosti bo na Trbiškem. Ob morju bo pihala šibka burja, ki bo med dnevom oslabela. Predvsem sredi dneva bo za ta čas razmeroma toplo.

SPLOŠNA SLIKA

V prihodnjih dneh se bo še okrepilo anticiklonsko območje nad osrednjo Evropo, ki bo preusmerjalo proti nam suh in razmeroma topel severovzhodni zrak.

OBETI

Nadaljevalo se bo stanovitno vreme. V soboto bo zmerno oblačno, v nedeljo bo oblačno in v nizinah zamegljeno. Več sončnega vremena bo v gorah.

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	5/8	7/10
Najvišja temperatura (°C)	15/18	14/17
Srednja temperatura na 1000 m:	7°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	2°C	

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	4/7	7/10
Najvišja temperatura (°C)	15/17	14/16
Srednja temperatura na 1000 m:	6°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	2°C	

Ure sonca					Sonce megla nizka obl.	Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)			Nevihta	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenlj.	oblačno	pretežno obl.				lokalni	zmeren	močan	rahlo	zmerne	močne		
12 ali več	9-12	6-9	3-8	3 ali manj				3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		*

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà
0432.510188-723481
Kras: v sriedo od 13. do 13.30
Trinko: v sriedo od 13.30 do 14.

GRMEK

doh. Lucio Quarnolo
0432. 723094
Hlocje:
v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12.
v četartak od 15. do 15.30

doh. Maria Laurà

Hlocje:
v pandiejak, sriedo an petak od 15.00 do 15.30

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro
0432.700871-726378

Podbuniesac:
vsaki dan od pandiejaka do sabote od 8. do 9.
an v torak an četartak tudi od 17. do 19.
Carnivarh:
v petak ob 14.00

SREDNJE

doh. Lucio Quarnolo
Sriednje:
v torak od 15. do 15.30
v petak od 11.30 do 12.

doh. Maria Laurà

Sriednje
v torak an četartak od 11.30 do 12.

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti
0432.732461-727076
Sovodnje
v pandiejak an petak od 11.30 do 12.30
v sriedo od 9. do 10.

SPETER

doh. Tullio Valentino
0432.504098-727558
Spietar:
v pandiejak, četartak an sabota od 8.30 do 10.
v torak an petak od 16.30 do 18.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:
v pandiejak, torak, četartak an petak od 9. do 10.30
v sriedo od 16. do 18.

doh. Daniela Marinigh

0432.727694
Spietar:
pandiejak, torak an četartak od 9. do 11.
srieda, petak od 16.30 do 18.30
v saboto reperibil do 10.
(tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apartamentam)

doh. Flavia Principato
0432.727910 / 339.8466355
Spietar:
pandiejak, torak an četartak od 17. do 18.30
v sriedo an petak od 10. do 11.30

SVET LENART

doh. Lucio Quarnolo
Gorenja Miersa:
v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11.
v torak an četartak od 16. do 19.

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa:
v pandiejak, sriedo an petak od 16. do 19.
v torak an četartak od 8. do 11.

Za vse liste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do spitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 708614). Pridejo oni na vaš duom.

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 3. DICEMBERJA

Cenur - Agip Cedad (na cesti pruo Vidmu)

PETAK 8. DICEMBERJA

Azla (kjer so fabrike)

Q8 Cedad (na cesti pruo Sencurju) - Agip Cedad (na cesti pruo Vidmu)

NEDIEJA 10. DICEMBERJA

Klenje - Api Cedad (na cesti pruo Manzanu)